# LEXIS

Poetica, retorica e comunicazione nella tradizione classica

23.2005

## LEXIS

## Poetica, retorica e comunicazione nella tradizione classica

### **SOMMARIO**

## ARTICOLI

| E. Dettori, Un modulo argomentativo arcaico in Aesch. 'Ag.' 1402-06  | 1   |
|--|-----|
| A. Marchiori, Le lacrime di Elettra (Aesch. 'Cho.' 183-87)   | 5   |
| S. Amendola, Il grido di Clitemestra: l'ολολυγμός e la 'donna virile'  | 19  |
| C. Bordigoni, Localizzazione in 'explicit', paradigmi morfologici e 'patterns' strutturali nel trimetro eschileo | 31  |
| P. Volpe Cacciatore, Le preghiere nell' 'Elettra' di Sofocle   | 63  |
| L. Battezzato, The New Music of the Trojan Women   | 73  |
| M. Libràn Moreno, "Οσα ἐν "Aιδου: tragedias y dramas satíricos ambientados en el inframundo                      | 105 |
| A. de Cremoux, Ar. 'Ach.' 803. Les figues du Megarien  | 125 |
| R. Saetta Cottone, Euripide, il nemico delle donne. Studio sul tema comico delle 'Tesmoforiazuse'                |     |
| di Aristofane  | 131 |
| A. Femia, I misteri della filosofia: l'iniziazione di Strepsiade nelle 'Nuvole' aristofanee                      | 157 |
| M. Frassoni, Una 'parola tragica' in Erodoto (Hdt. 3.32.4; Aesch. 'Cho.' 695)                                    | 189 |
| C. Orth, Xenophons Dolonie. Zu 'Anab.' 3.1   | 197 |
| A. Lami, [Hipp.] 'de affectionibus' 18   |     |
| A. Taddei, Lyc. 1. 129: l'innovazione linguistica di un conservatore (e il conservatorismo linguistico           |     |
| dei suoi editori)  | 213 |
| M.M. Di Nino, Vecchiaia e 'consolatio erga mortem': la quarta sezione del 'P.Mil.Vogl.' VIII 309                 | 223 |
| C.O. Pavese, Apollon signore della cetra e della lira  | 231 |
| L. Pasetti, 'Ille ego': il tema del doppio e l'ambiguità pronominale   | 237 |
| N. Carlucci, Presenza delle 'Bucoliche' nel XII libro dell' 'Eneide'   | 255 |
| A. Bonandini, Riscrittura di Properzio e contaminazioni comiche: tecniche di stratificazione allusiva            |     |
| in Ov. 'am.' 1.8   | 271 |
| C. Stocchi, La dialettica socioeconomica nei promiti fedriani (Phaedr. 1.24.1; 1.27.1 s.; 1.28.1 s.; 1.30.1)     |     |
| M. Chioccioli, Il trionfo dell'esiliato: la figura di Publio Rutilio Rufo in Seneca                              | 305 |
| J. Denooz, Lexique des chœurs et des parties dialoguées dans les tragédies de Sénèque                            | 315 |
| G. Agosta, Ps. Oppiano, 'Cynegetica' 1.26: nota sulla storia del testo   | 325 |
| L. Mondin, Genesi del 'Cupido cruciatus'   | 339 |
| A. Fassina, Il 'Iudicium Paridis' di Mavortius: una proposta di lettura  | 373 |
| M. Manca, Fulgenzio in Filippo di Harveng: una tradizione indiretta (e un 'frammento')                           | 381 |
| F. Cairns, War, Peace, and Diplomacy in the 'Numeri' of Nicolò d'Arco  | 389 |
| 1. Camis, rur, I euce, and Diplomacy in the Numeri of Nicolo a Arco  |     |
|  |     |
| RECENSIONI   |     |
| ALCHIOIOIT   |     |
| G. Avezzù, Il mito sulla scena. La tragedia ad Atene (J. Pòrtulas)   | 403 |
| Il dramma sofocleo: testo, lingua, interpretazione, a c. di G. Avezzù (J. Pòrtulas)                              | 405 |
| G. E. Lessing, Sofocle, Introd., trad. e note a c. di G. Ugolini (D. Milo)                                       | 407 |
| A. Barbieri, Ricerche sul 'Phasma' di Menandro (P. Ingrosso)   | 411 |
| A. Monteleone, La 'Terza Filippica' di Cicerone. Retorica e regolamento del Senato, legalità                     |     |
| e rapporti di forza (C. Leveghi).  | 415 |
| VIMPPOTE BE TOTAL TO. LAVERIII   | 1 2 |

| . Cogitore, La légitimité dynastique d'Auguste à Néron à l'épreuve des conspirations (F. Rohr)          | .416 |
|---|------|
| P. Pinotti, L'elegia latina. Storia di una forma poetica (G. Baldo)                                     | .418 |
| Plutarco, Fiumi e monti, Introd., testo critico, trad. e comm. a c. di A. De Lazzer, E. Calderon Dorda, |      |
| E. Pellizer (V. Vedaldi Iasbez)   | .420 |

| Direzione            | VITTORIO CITTI (responsabile)             |
|----------------------|---|
|                      | PAOLO MASTANDREA                          |
| Redazione            | FEDERICO BOSCHETTI, CLAUDIA CASALI,       |
|                      | LIA DE FINIS, CARLO FRANCO, PAOLO GATTI,  |
|                      | MAURIZIO GIANGIULIO, GIORGIO IERANÒ,      |
|                      | STEFANO MASO, ELVIRA MIGLIARIO, GABRIELLA |
|                      | MORETTI, PIETRO NOVELLI, STEFANO NOVELLI, |
|                      | RENATO ONIGA, GIANCARLO SCARPA,           |
|                      | MATTEO TAUFER, CRISTINA ZANATTA           |
|                      |   |
| Comitato scientifico | MARIA GRAZIA BONANNO, ANGELO CASANOVA,    |
|                      | ALBERTO CAVARZERE, GENNARO D'IPPOLITO,    |
|                      | LOWELL EDMUNDS, PAOLO FEDELI, ENRICO      |
|                      | FLORES, MARIE-MADELEINE MACTOUX,          |
|                      | GIUSEPPE MASTROMARCO, CARLES MIRALLES,    |
|                      | CARLO ODO PAVESE, WOLFGANG RÖSLER,        |
|                      | PAOLO VALESIO, MARIO VEGETTI, BERNHARD    |
|                      | ZIMMERMANN                                |
|                      |   |

LEXIS - Rivista di poetica, retorica e comunicazione nella tradizione classica.

Direzione e Redazione:
Dipartimento di Scienze Filologiche e Storiche
Università degli Studi di Trento
Via S. Croce, 65 – 38100 TRENTO (ITALIA)
tel. -39-0461-881763 (V. Citti)
E-mail Vittorio.Citti@lett.unitn.it

Dipartimento di Scienze dell'Antichità e del Vicino Oriente Università degli Studi di Venezia Dorsoduro 1686 - 30123 VENEZIA (FTALIA) tel. -39-041-2347320 (P. Mastandrea) E-mail mast@unive.it

Pubblicato con il contributo di: Università degli Studi di Trento, Dipartimento di Scienze filologiche e storiche MIUR, Cofin 2004 Fondazione Carive - Venezia GUIDO AVEZZÙ, Il mito sulla scena. La tragedia ad Atene, Venezia, Biblioteca Marsilio, 2003, 305 pp.

El llibre de Guido A[vezzù] - deliberadament clar i senzill, però no pas elemental - es proposa de resseguir regularment els annals del teatre tràgic atenès, des del 472, l'any dels *Perses*, fins a quan, amb les morts, tan seguides, d'Eurípides i de Sòfocles, es clou la gran estació tràgica d'Atenes. L'estructura bastant atípica, però molt interessant, d'aquest text s'explica per la peculiaritat del seu origen: integrat inicialment en una obra de caire enciclopèdic sobre la *Storia della civiltà letteraria greca e latina*, publicada el 1998 per la torinesa UTET, s'ha acabat independitzant, per suggeriment de Maria Grazia Ciani, en una versió renovada, per menar vida pròpia. Cal dir que, en aquesta nova versió, el text retrà els seus millors serveis com a *obra de consulta freqüent*, més que no pas en una lectura cursiva, com la que el present ressenyador ha portat a terme; però aquesta darrera modalitat de lectura no manca de cap manera d'interès i d'atractiu.

No és que no se m'acudeixin alguns precedents d'obres *annalistiques* sobre la tragèdia grega (vull dir obres que destaquen la successió de les representacions any rere any), però no són gens nombroses. Els dos precedents més clars, i que de seguida passaran pel cap de qualsevol, són els grans llibres de Roger Goossens (*Euripide et Athènes*, Bruxelles 1962) i T.B.L. Webster (*The Tragedies of Euripides*, London 1967); però tant l'un com l'altre es limiten a Euripides. Ambdós llibres t enen en comú amb A el fet de concedir gairebé tanta atenció a l'obra perduda com a la preservada; Goossens, per la seva banda, reconstrueix de manera molt minuciosa la història atenesa tot al llarg del segle V i s'arrisca a trobar-hi les més obscures i improbables al.lusions en els drames euripidis. Recordo haver sentit dir alguna vegada a P. Vidal-Naquet que, independentment del valor que pogués tenir el llibre de Goossens per a la intel.lecció d'Euripides (molt limitat, si he de manifestar el meu parer), li semblava una de les millors històries *politiques* de l'Atenes clàssica. (Darrerament penso que ha matisat bastant aquest entusiasme, sense, tannateix, renunciar-hi del tot; cf. P. Vidal-Naquet, *Le miroir brisé. Tragédie athénienne et politique*, Paris 2002).

Si hom em demanava el per què del meu interès per aquesta mena de treballs, hauria de respondre que, per començar, perquè se'n deriva una imatge del que era un autor tràgic atenès del segle V a. C. probablement molt més acorde amb la realitat històrica que no la que tendim a extrapolar d'aventures literàries i teatrals posteriors. Ningú no ignora, de fet, que la família d'Esquil fou pròdiga en descendents que seguiren les petjades del vell mestre de la tragèdia; però no sempre es treu tot el partit d'aquestes significatives notícies. Ja fa molts anys que Javier de Hoz escrivia: «... Es bien sabido que en muchos casos la profesión de poeta trágico, como la de ceramista, era hereditaria y se transmitía dentro de una familia. Así ocurre en el caso de los tres grandes trágicos y en otros menos conocidos, como el de la familia de Carcino, que se prolonga al menos cuatro generaciones. El caso de la familia de Esquilo es especialmente llamativo por el número de poetas en ella comprendidos [...] Existe una tradición cultural griega [...] que en cierto modo basta para hacernos considerar cualquier obra [...] como producto de una instrucción y un aprendizaje en un sentido muy distinto, mucho más condicionante de lo que dejan ver las tradiciones literarias en el mundo contemporáneo [...] La existencia de una auténtico adiestramento en la técnica del poeta trágico que, dadas las condiciones y hábitos de la época, dificilmente pudo tomar una forma que no fuese memorística [...] memorizando sus versos uno por uno, aprendiendo un oficio que exigía una larga y dura preparación...» (Cf. J. De Hoz, La tragedia griega como oficio tradicional, Emerita 1978, 189, 196 n. 1; ibidem pp. 199-200). Punts de vista similars també havien estat defensats (a propòsit, emperò, d'Aristòfanes) per V.-H. Debidour (Aristophane, Paris 1962, 26): «... Il y avait de véritables ateliers de comédie, où l'on travaillait en commun sur un fonds qui était à tous sans être à personne. L'aîné mettait au cadet le pied à l'étrier...».

En un context com aquest, allò que els crítics nordamericans anomenen, amb una expressió singular, encunyada per Harold Bloom, «l'angoixa de les influències», apareix radicalment redimensionat. Una de les coses útils del llibre que comentem deu ésser la *Tabula* 3, «Cronologia relativa degli autori», (p. 58). Hi veiem gràficament, a base de línies clares i fosques, com s'encavalquen en un lapse de pocs anys les produccions dels tres grans tragediògrafs (i no només

d'ells; també de Quèril i Frínic, de Pràtinas, Ió de Quíos, Agató i Crítias). Tot això és, i era, perfectament conegut, naturalment; però resulta important fer-ho «entrar pels ulls»: recordar que les obres supervivents, vestigis exigus d'un vast continent afonat, s'integraven en la conflictivitat d'un continuum, en el qual rèpliques, represes, correccions, crítiques (i fins i tot paròdies, almenys en el cas d'Eurípides) devien tenir-hi un rol de primer pla. L'eficacia pedagògica del conjunt ve incrementada per capítols amb títols tan significatius com Il mito e la memoria teatrale, pp. 22-29, o bé Carriere teatrali: la macchina teatrale ateniese, pp. 29-41.

Avantatge clar, en una obra d'aquesta mena, és que problemàtiques com la de la autoria esquílea de la trilogia del *Prometeu* (cada cop acceptada per menys filòlegs, com és prou sabut) queden, per dirho així, desdramatitzades. A l'ubica en el seu context cronològic 'natural' (*circa* 440-430) i intitula el capítol, sense remordiments, *Alla maniera di Eschilo* (cf. pp. 132-40). Està clar que pensa en una obra composta en la *bottega* del vell poeta, potser sobre un canemàs deixat per aquest mateix; i, afegeixo jo, la hipòtesi de Martin West que l'autor material en fos Euforió, el fill i successor del vell mestre, gaudeix de prou elements a favor seu com per acabar transformant-se en la nova *communis opinio* dels filòlegs. (En aquesta ocasió no passa, com en d'altres, que la relectura dels *Studies in Aeschylus*, Stutgart, Teubner, 1990, aconsegueix l'efecte contrari a allò que West es proposava: afeblir, i no pas reblar, la força de l'argumentació avançada el 1977 per M. Griffith en *The Authenticity of Prometheus Bound*). Queda clar que l'*onus probandi* correspon ara als partidaris de l'autenticitat; i tot comptat i debatut, Euforió és, com dèiem suara, el millor candidat a l'autoria.

Aquest és només exemple — però molt didàctic, em sembla — de la mena de problemes que un llibre com el d'A permet de formular amb més lucidesa i coherència. Podríem anomenar-ne d'altres. Entre els primers que em passen pel cap, l'envitricollada questió de la represa dels Perses, o una reconstrucció ben plausible de la trilogia de Licurg (cf. pp. 78-81), que, per altra banda, deu molt a les hipòtesis de M. L. West. Una altra demostració de les possibilitats d'aquesta disposició «annalística i temàtica» la tenim en els diversos apartats que s'intitulen Le donne, la fiaba; 1. Eurípides, Les filles de Pèlias (pp. 106-09); 2. Sòfocles, Les Traquínies (pp. 113-16); 3. Eurípides, Els Cretencs (pp. 145-46); 4. Eurípides, Filoctetes, Dictis, Segadors, Medea (pp. 146-49). De totes aquestes contalles, la que resulta més ben il luminada és la de Medea, sens dubte. A dedica excel·lents passatges — encara que breus — a la possible tetralogia argonàutica d'Èsquil, on Medea ja tenia un rol de primer pla; i també a aquesta temàtica en Sòfocles, sobretot a Les dones de Colcos i els Escites. Només la Medea de Neofró es tractada, almenys per al meu gust, d'una manera massa ràpida (cf. p. 109). Ara, que potser l'exemple més vistent d'allò que volem destacar és la discussió de la saga de Filoctetes; A tracta no només l'episodi de l'heroi a Lemnos segons la tríada dels grans; també els prolegomena, amb el Tenes esquili, mereixen atenció (cf. pp. 149-50); les vagues versions d'Aqueu, Teodectes i Filocles són convenientment al.ludides (hom no podia fer res més...), hi ha un apartat sobre el probable Filoctetes a Troia sofocli (cf. pp. 239-40); i un altre sobre les ventures de l'heroi després de l'obra mestra de Sòfocles (cf. pp. 240-41). El conjunt permet sens dubte d'afirmar que el títol del llibre, Il mito sulla scena, respon a quelcom real.

Els tràgics que no formen part de la tríada gloriosa reben un tractament acorde amb allò que els pertoca: cf. per exemple les discussions sobre Ió de Quios (pp. 109-13); Agató (pp. 194-97); la dramatúrgia postclàssica (pp. 262-65); i, sobretot, les pàgines sobre Crítias, òptimes en la seva concisió (pp. 229-34). Cal esperar que el llibre d'A esdevingui un complement regular dels quatre volums (i aviat cinc, cal esperar-ho) dels *Tragicorum Graecorum Fragmenta*. Aquest monument meravellós, impressionant, de la millor erudició filològica del Noucents, em temo que de vegades resta, a causa de la seva mateixa dificultat majestuosa, una mica infrautilitzat; convé desitjar que el llibre que acabem de ressenyar li serveixi de *prolegomena*, sobretot de cara als que comencen.

Barcelona Jaume Pòrtulas

*Il dramma sofocleo: testo, lingua, interpretazione*, a cura di Guido Avezzù, Drama 13, Verlag J.B. Metzler, Stuttgart-Weimar 2003, 404 pp.

Aquest volum recull les Actes d'un Congrés internacional d'estudis sobre Sòfocles que se celebrà a Verona el gener del 2002. Un dels atractius majors — almenys per a mi — d'aquesta mena de volums és que permeten de *visualitzar* ràpidament quins són els problemes centrals que atreuen l'atenció dels estudiosos d'un autor durant un període determinat (i també dintre d'una tradició determinada: italiana, en el cas present). Avui, hom ens dóna feta anònimament la meitat d'aquesta tasca, ja des de la contracoberta: «Al centro dell'interesse sono la storia della tradizione del testo sofocleo, l'interpretazione di singoli passi e frammenti e la discussione di problemi nodali degli studi sofoclei (Sofocle e la lirica greca, il coro dell'*Antigone*, Sofocle e la retorica, la composizione metrica della tragedia sofoclea)». Vegem-ho un xic més de prop, en el benentès que penso fer ús de la llibertat del recensor, el qual, una volta ha donat notícia de totes les contribucions, té el dret d'aturar-se més en allò que li plau per alguna raó particular.

A l'apartat sobre la Història del text (sens dubte el més ben nodrit de tots: un terç del total) hi pertanyen, de prop o de lluny, les contribucions de S. Daris (*Testo e forme della tradizione papiracea di Sofocle*, pp. 85-100); L. Savignano (*La 'mise en page' del testo drammatico nei papiri di Sofocle*, pp. 291-305 [que és el títol que figura a l'Índex; l'article s'intitula, després, *Eisthesis — Ekthesis nei papiri sofoclei*, que deu ésser, en bona lògica, el subtítol]); A. Marchiori (*Sofocle in Ateneo*, pp. 175-91); R. Tosi (*Osservazioni sulla tradizione indiretta dell' 'Edipo a Colono'*, pp. 357-69); A. Porro (*Citazioni sofoclee in un trattato bizantino 'Sulle preposizioni'*, pp. 253-60); P. Scattolin (*Contributi sugli scholia vetera all' 'Elettra'*, pp. 307-19; també aquí hi ha lleus discrepàncies entre el títol que figura a l'Índex i el que encapçala l'article); A. Tessier (*L' 'Antigone' di Triclinio e la sua fortuna nel XV secolo*, pp. 341-55); i E. Borza (*Sophocle et le XVI siècle*, pp. 49-58).

El treball de Daris és basicament una visió panoràmica, amb una extraordinària quantitat de dades de caire estadístic; L. Savignano estudia minuciosíssimament els indicis, bàsicament sobre colometria, que es poden deduir de la disposició dels marges dels papirs sofoclis. El dilatat i fascinador viatge té temps per englobar les citacions sofòclies d'un obscur manuscrit conservat en una col.lecció privada de Castiglione del Terziere (que A. Porro posa en relació, ben plausiblement, amb Manuel Moscòpoulos); una moderada revaloració, a càrrec de P. Scattolin, dels escolis VW, contra el judici potser massa sever que els dedicà A. Turyn; la fortuna dels escolis mètrics de Triclini al llarg del segle XV, analitzada per A. Tessier; i les edicions Cinquecentine, descrites per E. Borza, desgranant tota la llista dels noms il lustres: Aldo Manuzio, M. Musurus, Joan Lascaris, Pier Vettori, Vincenzo Borghini, Giunta, A. Turnèbe, Henri Estienne... El present ressenyador, emperò, ha llegit amb interès especial els treballs consagrats a la tradició indirecta: el d'A. Marchiori sobre Ateneu de Nàucratis i el de R. Tosi sobre la Suda. Com era previsible, aquests admirables estudis, que donen claricies molt interessants sobre el modus operandi d'Ateneu o de la Suda, no aporten res a la constitució del text sofocli. Ara bé, com resumeix R. Tosi (p. 369) amb tota la claredat desitjable, «l'importanza d'un classico non deriva solo dal suo testo in sé, ma anche dalla potenzialità che esso assume a livello esegetico, evidenziate dai diversi modi in cui esso venne spiegato dai suoi vari fruitori...» - per més forassenyats que aquests puguin ésser, afegiria jo; i és un plantejament amb el qual no sembla facil mostrar-se en desacord.

El segon grup més nombrós (cinc contribucions) és el dels papers destinats fonamentalment a discutir passatges concrets: R.L. Dawe (Notes on the Text of 'Philoctetes', pp. 101-07); F. Ferrari ('Edipo a Colono' 1583: critica del testo e critica storico-religiosa, pp. 125-42); L. Galli (Soph. Phil. 1426 e il 'Filottete' di Euripide, pp. 143-50); A. Rodighiero (La madre di Deianira ('Trachinie' 526)? Dubbi di un traduttore, pp. 279-90) i M.P. Pattoni (La potenza di Afrodite (fr. 941 R.), pp. 223-52). També la comunicació d'A. Bagordo (Sofocle e i lirici: tradizione e allusione, pp. 5-15) versa sobre quatre passatges sofoclis concrets - només que els estudia en relació amb la problemàtica de la Quellensforschung tradicional (més que no pas de la moderna intertextualitat), insistint, a dreta llei, en el pes aclaparador del paradigma homèric, tant sobre la lírica com sobre el gènere tràgic.

Pel que fa a R. Dawe, discuteix dotze passatges del text del Filoctetes, a fi de donar raó de les lectures que ha adoptat en la seva tercera edició teubneriana; són els vv. 54-57, 319-21, 382-84, 443-44. 497-99, 576-77, 655, 715-17, 972-73, 1191-92, 1324-26, i 1456-57. Personalment, jo fóra l'últim a menystenir el sobirà domini de la grecitat sofòclia del mestre de Cambridge; però em sembla que tampoc sóc l'únic, ni de bon tros, a pensar que a voltes porta massa enllà l'afició a reescriure Sòfocles; les discussions dels vv. 382-84, 497-99, i 715-17 semblen paradigmes del pervers costum de sospitar o manipular passatges que, de fet, no ofereixen cap problema. (Alguna errada d'impremta escadussera no ajuda gaire a apreciar alguna d'aquestes delicades discussions). Per això convé saludar els moments - menys frequents que hom desitjaria - en els quals la crítica textual s'acompanya, a més a més. d'un esforc hermenèutic. Exemplar, en aquest sentit, la defensa que fa Franco Ferrari del transmès τὸν αἰεὶ βίοτον (i, a l'ensems, de la correcció λελογχότα, en comptes del λελοιπότα dels Mss) a OC 1583: el discurs s'amplia per intentar donar raó de les connexions d'aquesta tragèdia amb la terminologia i el ritual dels misteris (amb una atenció particular als textos òrfics). Al seu torn, A. Rodighiero es lliura a una anàlisi dels problemes que suscita la crux de Trach. 526, on el μάτηρ dels Mss no fa sentit, i la conjectura θατήρ, de Zielinski, potser resulta brillant, però no pas convincent, almenys per als editors més recents. En un ordre no gaire diferent de coses, resulta curiós de constatar que, contràriament a allò que sol passar en els reculls d'aquesta mena, els fragments no mereixen gaire atenció: només podem indicar l'article d'A. Casanova (Osservazioni sui frammenti del 'Tereo', pp. 59-68), que intenta - amb enginy, però d'una manera no gens convincent, al meu entendre almenys - d'endolcir una mica l'atroç crueltat de la contalla de Tereu i Procne; i la contribució de M.P. Pattoni (vide supra). El fr. 941 Radt (disset trímetres, amb una llacuna al mig, citats pel Florilegi d'Estobeu) hi és analitzat amb una minúcia verament exemplar; però el fet que es tracti d'una tirada gnòmica incertae sedis no ajuda a incrementar el nostre interès (almenys el meu), tot i que són versos de bona

També hi ha alguns articles que pertanyen a d'altres disciplines exquisidament filològiques: l'anàlisi estilística està representada per L. Battezzato, *Linguistica e figure retoriche: 'hysteron prote-ron' e pleonasmo da Omero a Sofocle*, pp. 17-48, que desenvolupa una reflexió sobre alguns paranys del llenguatge; i trobem, a més a més, dos treballs de tema mètric: S. Mazzoldi, *Struttura e interlo-cuzione nelle sezioni epirrematiche sofoclee*, pp. 193-208, amb anàlisis que subratllen l'extraordinari virtuosisme de la tècnica mètrica de Sòfocles, i R. Pretagostini, *Parola e metro in Sofocle*, pp. 261-78. També una bona part de l'article de J. Jouanna (*vide infra*) està consagrada a subtils qüestions mètrico-estilístiques. Pel que fa a Roberto Pretagostini, amplia i aprofundeix anteriors observacions seves sobre un argument que li és car: el de les interrelacions entre mètrica i semàntica. Citaré, a tall d'exemple, l'anàlisi de com tres tirades hexamètriques (*Traquinies* 1010-14, 1018-22, 1031-40) poden irrompre en el context de docmis i anapestos amb què Hèracles baladreja les seves brutals sofrences, per obtenir un efecte molt calculat i precís. La subtilesa de Pretagostini és sempre admirable; algú (no pas jo!) podria trobar-la fins i tot excessiva.

Acabaré elencant alguns treballs d'ample respir. Dues comunicacions força extenses reten tribut a l'actual preocupació - molt viva entre els estudiosos de la literatura, sobretot dramàtica - per les escenes de 'closure': G. Serra, La fine dell' 'Edipo re', pp. 321-39 (que protesta, amb indignació i alhora amb un cert to sarcàstic, contra el devessall d'atètesis de Roger Dawe, que mutilen implacablement el final de l'OR), i J. Jouanna, La doppia fine del 'Filottete' di Sofocle: rotture e continuità, pp. 151-73. El fet que el treball de Jouanna, ple com és d'observacions brillants i intel·ligents, deixi, amb tot, un cert regust d'insuficiència, no és pas culpa seva: si Sòfocles és un autor elusiu i ambigu entre tots, el final del Filoctetes constitueix una de les escenes més elusives i ambigües que va compondre. En una altra comunicació extensa (L' 'Antigone' di Sofocle e la tradizione mitografica arcaica, pp. 69-84), E. Cingano contextualitza l'Antígona en l'àmbit mitogràfic de la saga tebana, adjudicant atenció especial al Cicle, Mimnerm i Estesicor; la creativitat, l'originalitat de Sòfocles en surten ben destacades. El text de Vincenzo Di Benedetto (Spazio scenico e spazio extrascenico alla fine delle tragedie di Sofocle: dissolvenze e rifunzionalizzazioni, pp. 109-24), ambiciós i divagatori, comença amb unes reflexions sobre problemes de messa in scena; deriva després vers questions interpretatives del darrer terç de l'OC, analitza certes reminiscènscies homèriques de les Traquinies i acaba discutint la tècnica dels èxodes sofoclis. Tot plegat abunda en observacions interessants - i la darrera pàgina (p. 124) em sembla impressionant -, però les línees de l'argumentació no resulten gota clares, almenys per a mi. El meu col.lega de la Universitat de Barcelona, Carles Miralles, porta a terme una lectura de la *solitud* de l'heroi sofocli (d'Hèracles, concretamente) en termes 'espacials': Ambienti, luoghi, spazi nelle 'Trachinie', pp. 209-21; però a mi, de fet, el que m'ha interessat més és el que escriu sobre Deianira i la seva focalització en el  $\lambda \acute{\epsilon} \chi o s$ , conjugal i matern (pp. 219-20). Finalment, B. Zimmermann (Riflessioni sul Coro dell' 'Antigone', pp. 371-78) té el coratge de reflexionar, encara una volta, sobre els cors de l'Antigona, i el talent de dirne algunes coses originals (sobretot a propòsit del primer estàsim i del quart, a propòsit del qual, tanmateix, defensa algunes interpretacions prou opinables).

Un parell de remarques, per concloure. Com es pot comprovar amb una simple ullada a l'elenc que acabo de dreçar, les contribucions de tipus 'tècnic' superen claríssimament les de tipus 'literari' — quantitativament, vull dir; tot i que em temo que algú es veuria amb cor d'afirmar que qualitativament, en general, també. Sigui com vulgui, la situació em sembla una mica inquietant; i no precisament perquè jo em malfiï el més mínim de la crítica textual. Però, per entendre'ns: Ulrich von Wilamowitz (i empro deliberadament el nom més lliure de sospita que se'm pot acudir) va aportar un nombre extraordinàriament elevat de discussions textuals a moltíssims autors grecs (encara que amb Sòfocles, precisament, es va prodigar menys que amb els altres tràgics); les seves brillants esmenes i conjectures figuren en un lloc d'honor en tots els aparats. Ara bé, moltes d'aquestes conjectures figuren en les notes d'obres de vast alè: sense moure'm de la Bibliografia del volum que ara ens ocupa, hi apareixen l'Einleitung, el Sappho und Simonides, la Griechische Verskunst i l'estudi sofocli del seu fill Tycho (que ell va editar i, de fet, acabar); obres totes elles — com es ben sabut — plenes de propostes textuals i de reflexions sobre la paràdosi dels textos. Aquesta és la situació que trobo a faltar, ara i ací, en un context fatalment marcat pel divorci — amb excepcions, no cal dir-ho; però moltes menys de les que convindria — entre els 'tècnics' i els 'literats'.

Al final del volum, hi ha una imponent Bibliografia (només d'obres citades) de seixanta quatre pàgines (pp. 381-444). Aquesta disposició, a l'americana, té inconvenients i avantatges, però penso que predominen aquests darrers. És cert que potser prefeririem veure, al final de cada article, en quins materials concretament ha recolzat l'autor; però la disposició de conjunt adoptada, a banda de fornir-nos una molt plausible "bibliografia sofòclia" (1 no només sofòclia) de gran utilitat, ens obliga a constatar, per si no ens en recordàvem, la fabulosa productivitat, al llarg de moltissims anys, de l'Altertumswissenschaft. I això em porta a acabar aquesta ressenya amb una pregunta, estimulant i incòmoda alhora: serem, a la nostra època, hereus dignes d'aquesta gloriosa tradició, amb capacitat suficient per prolongar-la i enriquir-la?

Barcelona Jaume Pòrtulas

G. E. LESSING, *Sofocle*. Introduzione, traduzione e note a cura di G. Ugolini («Materiali per la storia degli studi classici»), Napoli 2003, pp. 178, ISBN 88-7088-432-5, € 15,00.

L'interesse che nel 1760 Lessing, allora trentunenne, mostrava per Sofocle, come da lui chiaramente manifestato a suo padre in una lettera di quello stesso anno, si era già da tempo concretizzato nell'idea di un ambizioso progetto di studio della vita e dell'opera del grande poeta drammatico ateniese, progetto che in parte, proprio nel 1760, vide la luce, e della cui portata l'autore era ben consapevole, tanto da prospettarne una pubblicazione in quattro volumi. L. stesso, in un carteggio di alcuni anni prima con Ch.F. Nicolai e M. Mendelssohn, si era soffermato su questioni teoriche riguardanti il teatro tragico greco, maturando gradualmente, sotto gli stimoli culturali e i dibattiti sul teatro della Berlino di metà XVIII secolo, le sue idee in campo drammatico. L'interesse per il grande poeta tragico ateniese nasceva da un programma culturale ben preciso di rinnovamento del teatro tedesco grazie alla lettura dei testi classici, in opposizione alla riforma del Gottsched – contro cui il L. nella *Drammaturgia d'Amburgo* (1767-1769) polemizzerà – che teorizzava l'arte poetica sulla base di un insieme di regole fisse, e dava per modelli gli autori della *tragédie classique* 

francese<sup>1</sup>. In tal senso, il *Sophokles* da un lato ben si poneva in linea con i suoi precedenti lavori su Plauto e Seneca<sup>2</sup>, che già rivelavano il precipuo interesse, da parte dello studioso, in àmbito teatrale, dall'altro si presentava come preparatorio alla successiva *Drammaturgia d'Amburgo*. L'introduzione al volume, a cura di G. Ugolini, come pure le note di commento che puntualmente accompagnano la traduzione del *Sophokles*, sono utili strumenti per la comprensione del testo, per l'integrazione di notizie e di fonti, alle quali si fa cenno, e per la messa a fuoco di determinate problematiche; altri ausilî per la lettura sono anche l'elenco delle edizioni degli autori antichi utilizzate da L. per il suo lavoro (un'attenzione che non sempre viene osservata in casi di questo genere), l'appendice con la *Vita Sophoclis* (*TrGF* 4, T 1) e la voce della *Suda* (σ 815 A), anch'esse in traduzione italiana, e l'indice dei nomi.

Oltre al fatto che per il L. Sofocle rappresentasse il modello<sup>3</sup> della *Poetica* di Aristotele («Da quando ho percepito che, anziché studiare la *Poetica* di Aristotele, sarebbe stato meglio studiare il modello da cui Aristotele l'ha ricavata, non posso fare a meno di soffermarmi sul nome di Sofocle, dovunque lo trovi, più che sul mio stesso nome» [p. 35]), anche un interesse pratico l'aveva spinto alla scrittura della sua opera: l'assenza nel *Dictionnaire historique et critique* del Bayle di una voce dedicata a Sofocle, che L. attribuiva alla mancanza di un adeguato supporto di studi biografico-antiquari, diversamente da quanto si era verificato invece per Eschilo ed Euripide.

Una molteplicità di spunti e di interessi convergono nel *Sophokles*, che recupera anche preziose informazioni sulla vita del tragediografo ateniese. L'indubbia persistenza, infatti, di un fondo di gusto antiquario si concretizza nell'interesse per gli aspetti biografici, interesse che però è 'corretto' dalla spiccata tendenza logico-speculativa del L.: anche le digressioni a carattere erudito, che sovente è dato di incontrare nella lettura, mostrano sempre una tendenza all'individuazione e alla discussione delle problematiche, e non sembrano mai essere fini a se stesse. Il progetto del L. doveva presentarsi particolarmente ambizioso: come si apprende anche da un indispensabile supporto al lavoro del *Sophokles*, il *Nachlaß*, un quaderno di appunti che vide la pubblicazione a Berlino nel 1790, insieme alla prima parte della *Vita Sophoclis*, già uscita nel 1760, l'intenzione dell'autore, dopo la ricostruzione della biografia del poeta, basata principalmente su due testimonianze (*Vita Sophoclis* = *TrGF* 4, T 1 e *Suda* \( \sigma 815 \) A), era quella di analizzare i sette drammi integri sotto più aspetti, in vista anche della ricerca di idee e spunti per il rinnovamento del teatro tedesco del tempo.

Come giustamente segnalato dall'Ugolini nel saggio introduttivo alla traduzione, manca a tutt'oggi uno studio esaustivo e completo su L. filologo (cf. i riferimenti bibliografici forniti a p. 26, n. 47). Nonostante ciò, dalla lettura del *Sophokles* emergono comunque spunti di indagine e 'indizi' di una metodologia critica che, pur *in fieri* – anche perché solo nel secolo XIX la filologia assumerà la fisionomia più definita di scienza della ricostruzione del testo, formandosi su basi più consolidate – offre dei supporti e dei criteri per gli studi successivi nel campo. Ad es., è dato di ritrovare nel *Sophokles* pagine di puntuali e rigorose discussioni, anche se basate a volte su mere intuizioni. Il L. tra l'altro non rilutta all'uso di fonti secondarie, servendosi spesso di importanti repertori, lessici e opere di consultazione diffusi al suo tempo. Il riferimento a fonti antiche, a volte semplicemente elencate, ma spesso dettagliatamente analizzate, pure ha nel *Sophokles* il suo rilievo.

L'incompiutezza del lavoro (la sola biografia fu ultimata), ascrivibile probabilmente alla difficoltà di conciliare le esperienze quotidiane e pratiche della sua vita<sup>4</sup> con i tempi e l'applicazione richiesti dalla ricerca, non ostacola l'individuazione dei principi di fondo del metodo di lavoro lessinghiano.

Una discussione sulle tendenze culturali in campo teatrale che si andarono sviluppando dalla seconda metà del XVIII sec., nell'àmbito dell'elaborazione di nuove teorie letterarie, è in E. Behler, A. W. Schlegel and the Nineteenth-Century Damnatio of Euripides, GRBS 4, 1986, 335-67.

Innanzitutto è presente nell'opera un intento apologetico, in particolare in relazione alle accuse mosse a Sofocle di dissolutezza sessuale e di non essersi curato a dovere dei suoi figli durante la vecchiaia (KK). All'inizio della Vita, infatti, L. afferma: «Era un poeta: non c'è da meravigliarsi se era un po' troppo sensibile alla bellezza. Può ben essere che gli eccessi amorosi, che gli vengono rimproverati, siano stati un fatto reale. Ma non vorrei proprio dire, come ha sostenuto di recente uno scrittorucolo, che tali eccessi abbiano compromesso la moralità del suo carattere» (p. 37). Ma dei paragrafi GG e HH, in cui il L. avrebbe trattato della questione, non rimane traccia nella sezione pubblicata della Vita. È presente invece KK, in cui il L. riporta un passo di Cicerone (Cato 22) in cui è detto che Sofocle, a causa dell'interesse per la scrittura tragica mantenuto vivo fino a tarda età, aveva trascurato i figli. Il L. ritiene che le ragioni effettive dell'imputazione non fossero quelle riportate da Cicerone - in una testimonianza tra l'altro abbastanza discussa dalla critica (si veda l'accenno alle problematiche correlate alle pp. 156 s. delle note di commento) -, ma che si ritrovassero in un'accusa di licenziosità mossagli da Ateneo (12.1). Su tale imputazione tra l'altro il L. stesso palesa le sue perplessità, soprattutto sulla base della testimonianza platonica (resp. 329b) che riconosce invece a Sofocle una vecchiaia 'morigerata', libera dalla 'tirannide' amorosa (cf. la nota di commento a p. 157, in cui è l'elenco di numerose fonti attestanti la notizia).

Dello stesso tono si presenta un'altra sezione del *Sophokles* (OO, *Sul furto erudito di cui lo si accusa*), in cui L. polemizza contro la tesi sostenuta da Clemente Alessandrino (*strom.* 6.2.4) che Sofocle e Euripide si fossero vicendevolmente 'derubati' (p. 118). Il L., infatti, cita alcuni passi dei due tragici (Eur. *Or.* 211 e Soph. *TrGF* 4 F 201g a proposito del sonno; Eur. fr. 432,2 Nauck² e Soph. *TrGF* 4 F 407 sull'esaltazione dell'uomo laborioso; Eur. fr. 60 Nauck² e Soph. *TrGF* 4F 301, sulla capacità del tempo di rivelare ogni cosa), che chiaramente sono riprese di motivi topici.

Una posizione più moderata è invece mantenuta a proposito di un'interpretazione di Chrestien di uno scolio alla *Pace* di Aristofane (697), in cui si dibatte sul fatto che Sofocle si sarebbe arricchito in maniera illecita durante la sua carica di stratego: L., infatti, si limita semplicemente a 'correggere' e puntualizzare alcuni punti del commento del Chrestien alla *Pace* e non esprime in merito alcun giudizio.

La discussione su interpretazioni moderne di testi antichi coinvolge anche l'àmbito latino: a proposito, ad es., dell'interpretazione del Sabino e del Barnes del lusinghiero riferimento fatto da Virgilio (ecl. 8, 9 s.) all'arte tragica sofoclea, il L. puntualizza opportunamente contro la spiegazione metrica data dai due studiosi, che sostenevano che il nome di Euripide non potesse figurare in quel punto dell'esametro.

Ma dalla discussione esclusiva sui testi antichi, che prescinde dalle interpretazioni dei moderni, sembra maggiormente emergere il rigoroso razionalismo del L., aspetto, questo, che è stato tra l'altro di recente puntualizzato dal Lefèvre a proposito dell'interpretazione del L. dei drammi di Seneca (cf. L'officina, 424: «Nella valutazione delle tragedie senecane Lessing è, in virtù della sua doppia inclinazione di critico letterario e di poeta, un giudice acuto, i cui giudizi e le cui osservazioni non meritano attenzione soltanto in relazione al tempo, ma trasmettono importanti stimoli anche al filologo d'oggi»). Si ricordi in proposito, a puro titolo esemplificativo, la sezione (FF) in cui egli discute un passo della Vita di Apollonio di Filostrato, in cui Apollonio riporta una tradizione sulle capacità di Sofocle di placare i venti fuori stagione. L. palesa chiaramente il suo scetticismo a riguardo («Chi avrebbe potuto credere che un poeta fosse capace di siffatti prodigi, come quello di mitigare le tempeste? Mi piacerebbe conoscere la spiegazione di Apollonio a tale proposito» [p. 111] e, in base alle sue conoscenze in merito alla composizione, da parte di Sofocle, di peani cantati anche a scopo propiziatorio, suppone invece, più verisimilmente, che il poeta avesse composto un peana recitato poi allo scoppiare di una terribile tempesta.

Dall'attenzione invece che L. rivolge ai giudizi degli antichi sullo stile dei tragici emerge la sua sensibilità a proposito di questioni stilistiche nella tragedia: nel paragrafo H, infatti, il L. legge e interpreta un passo di Plutarco (prof. virt. 7. 79 B) in cui è detto che Sofocle aveva «beffeggiato lo stile pesante di Eschilo, poi l'asprezza e l'artificiosità del suo modo di elaborare drammi», ma poi sarebbe arrivato allo stesso stile; a tal riguardo L. avanza anche una sua proposta interpretativa, cioè che Plutarco avesse confuso Sofocle con Euripide, adducendo varie motivazioni a supporto di tale supposizione (cf. il commento di Ugolini a p. 140).

L'attenzione per il teatro tragico si estende anche allo spinoso problema delle sue origini, cui pure L. dedica una sezione (L) con l'esame e la discussione di diverse fonti inerenti l'evoluzione della tragedia, ed è specificata anche l'origine del prologo tragico, successivo ai primitivi canti corali. L. si

Segnaliamo in merito due recenti contributi: A. Destro, I 'Captivi' nella lettura di Lessing: una strada al classicismo di Weimar?, in Lecturae Plautinae Sarsinates, V: Captivi (Sarsina, 8 settembre 2001), a c. di R. Raffaelli e A. Tontini, Urbino 2002, 77-87; E. Lefèvre, Lessing e Seneca, in L'officina del teatro europeo, a cura di A. Grilli e A. Simon, I, Pisa 2001, 423-32.

La predilezione per il teatro sofocleo, soprattutto rispetto a quello di Euripide, fu un atteggiamento comune all' '800 (cf. Behler, 335, 343-67).

Per le difficoltà che accompagnarono la stesura del *Sophokles*, nonché per altre utili notizie sulla vita e l'opera del Lessing cf. G.E. Lessing, *Werke und Briefe in zwölf Bänden*, hrsg. von W. Barner zusammen mit K. Bohnen, G.E. Grimm, H. Kiesel, A. Schilson, J. Stenzel, C. Wiedemann, I-XII, Frankfurt am Main 1985 ss.

sofferma inoltre sulla dibattuta questione dell'introduzione del terzo attore, considerando in particolare le fonti che attribuiscono l'innovazione a Sofocle (Arist. poet. 4 1449 a 14-19; D. L. 3, 56) invece che ad Eschilo; tuttavia chiude il paragrafo con la menzione della testimonianza di Temistio (or. 26, 316), che ne attribuisce l'introduzione a Eschilo, sottolineando la possibilità che Temistio fosse a conoscenza di altri testi aristotelici. In realtà è probabile pure che egli conoscesse del testo aristotelico, come si può evincere da alcuni passi della sua parafrasi, una redazione più ampia di quella a noi giunta<sup>5</sup>.

In numerosi luoghi del *Sophokles* è dato inoltre di cogliere l'ampiezza di interessi dell'autore e l'attenzione che egli ebbe verso la storia e la società del suo tempo, caratteristiche che fanno superare all'opera l'angustia di un commento esclusivamente erudito, e ci dicono qualcosa in più anche sul 'taglio' della sua 'filologia': L. infatti legge e interpreta i testi anche alla luce dei fatti politici; in particolare ritiene che la parabasi delle *Rane* si riferisca ai generali ateniesi processati per il mancato seppellimento dei cadaveri delle Arginuse («Devo dire che solo se si ha una conoscenza precisa della situazione storica dell'Atene di quel periodo, si possono chiarire diversi passi delle *Rane* meglio di quanto sia capitato di fare ai commentatori antichi e recenti» [p. 81, n. 81]). Alla luce di questa considerazione interpreta lo scolio a v. 688 delle *Rane*, in cui Aristofane menziona un Frinico dall'incerta identità, che recita: ἐγένετο δέ στρατηγός ἐφ\* οὖ πολλοί ἤμαρτον τῶν τραγικῶν, καί ἄτιμοι ἐγένοντο. L. coglie un problema in τραγικῶν, non adatto al contesto, propendendo per στρατηγών, come si legge in Suda (φ 766 A), e critica il Küster, editore di Aristofane (1710), che, proprio per non aver prestato attenzione ai particolari avvenimenti storici del tempo, si trovò in imbarazzo nella scelta della lezione opportuna.

Ancora della sua impostazione metodologica ci dicono le discussioni sulla datazione dei drammi sofoclei: l'analisi, infatti e la comparazione attenta di due fonti (Plu. *Cim.* 8.8 e Plin. *nat.* 18.65) portano ad una proposta di datazione del perduto *Trittolemo* (469/8).

Ma ci sono dei limiti. Accanto, infatti, ad esempi di interpretazioni puntuali e rigorose, capita nel Sophokles di leggere congetture prive di un valido ed esaustivo supporto di dati e argomentazioni, come è il caso della proposta di correggere l'età di Sofocle (55 invece di 65 anni) nella Vita ellenistica, per risolvere un problema di cronologia; talvolta, inoltre, il L. fraintende le testimonianze antiche, come avviene per Vita Soph. 4, in cui è detto di Sofocle παρ\* Αἰσχύλω τήν τραγωδίαν ἔμαθεν. L. dedica a quest'espressione un intero paragrafo, discutendo sulla possibilità di trasmettere l'arte e la maestria drammatica con mere regole, come se Eschilo avesse fatto, stricto sensu, da maestro a Sofocle; tale interpretazione sembra alquanto fuorviante da quanto espresso nella Vita Sophoclis, e dovuta evidentemente al coinvolgimento di L. nel dibattito sull'arte tragica sviluppatosi al suo tempo, in cui egli prese posizione contro la tesi di Gottsched, mostrando di contro un vivo interesse per gli aspetti della messinscena e della 'spettacolarità' del dramma, come è ben chiarito dalla lettura del paragrafo R (Degli altri drammi non restano altro che titoli), nel quale egli si figura le scene possibili di drammi perduti: a proposito del primo Atamante, immagina la messinscena dell'ira di Giunone che rese pazzi Atamante e Ino, la sua sposa. Dopo aver poi riportato la trama del secondo Atamante, afferma: «Non racconto questa storia come dovrebbe essere esposta e come la raccontano Apollodoro e Igino, bensì nella forma in cui io penserei di utilizzarla» (p. 107). Anche a proposito dell'Eretteo il L. si mostra entusiasta e propende per una nuova messinscena della vicenda. E del Tieste afferma: «Che situazione! Che scene!» (p. 108).

La pubblicazione della prima traduzione italiana del *Sophokles* agevola indubbiamente la lettura e la diffusione di un'opera in cui è già dato di cogliere i fermenti di nuove tendenze culturali degli studi classici nel '700 – che ben presto approdarono al rifiuto del teatro neoclassico francese –, nonché i principi ispiratori degli studi lessinghiani, oscillanti tra l'interesse antiquario, quello filologico e storico-politico, studi che ancora oggi possono apportare spunti di analisi e di indagine soprattutto a proposito di questioni di drammaturgia sofoclea<sup>6</sup>. In particolare, nell'àmbito dell'interesse per la

Il luogo – corrotto in un punto – è discusso da A. Garzya, *Temistio e i primordi della tragedia*, in Id., *La parola e la scena*, Napoli 1997, 107-27. Si consulti pure, sulla problematica dell'introduzione del terzo attore, J. Glucker, *Aeschylus and the Third Actor. Some Early Discussion*, in CM 51, 2000, 29-50.

scienza dell'antichità e della storia della filologia, il *Sophokles* si pone come momento fondamentale della maturazione intellettuale dello uno studioso, delle sue continue ricerche sui testi classici, talvolta connotate da un certo sperimentalismo perché operanti in una campo ancora privo di solide basi: pur in simile contesto, sono presenti nell'opera – come visto – momenti di analisi e discussione che già denotano la presenza di una certa tendenza critica, che, per quanto ancora immatura e per certi versi a volte 'confusa', sarebbe stata senz'altro foriera di spunti di indagine e ulteriori sviluppi metodologici. È altresì anche da rilevare, come già era apparso dai lavori del L. a proposito del teatro latino, e come poi di lì a pochi anni il *Laocoonte* e soprattutto la *Drammaturgia d'Amburgo* dimostreranno in maniera esemplare, che il suo più vivo interesse era rivolto alle problematiche relative all'azione e alla messa in scena, la cui analisi costante, accompagnata da concreta sperimentazione nata dalla necessità di rappresentare drammi, sola poteva offrirgli la via per superare l'angustia della tradizione classica francese.

Napoli Daniela Milo

ANDREA BARBIERI, *Ricerche sul 'Phasma' di Menandro* ("Eikasmos" Quaderni Bolognesi di Filologia Classica, Studi 7), Bologna, Pàtron editore 2001, pp. 158.

Nel 1844 K. von Tischendorf rinvenne nella biblioteca del monastero di S. Caterina sul Sinai due fogli pergamenacei, risalenti al IV secolo d.C., contenenti versi che ipotizzò appartenere a Menandro. Incollati nella rilegatura di un altro manoscritto, i due fogli risultavano leggibili esclusivamente nel recto: il ventinovenne biblista tedesco si occupò della loro trascrizione, ma non la pubblicò, riservandosi di farla confluire, insieme ad altri inedita, in un volume che progettava di scrivere su questioni di paleografia greca. Nel 1855 Porphyry Uspensky liberò dalla rilegatura i due fogli pergamenacei e li portò in Russia, dove, nel 1883, furono trasferiti e catalogati nella biblioteca reale di S. Pietroburgo con la denominazione di Petropolitana Graeca 388. Sei anni prima, nel 1876, C.G. Cobet, ignaro del trasferimento dei due fogli a S. Pietroburgo, aveva pubblicato gli apografi del Tischendorf, e aveva intuito la loro appartenenza a due diverse commedie menandree: il primo apografo conteneva una ventina di versi di una commedia non meglio identificata (fu J. van Leeuwen a dimostrare, nel 1908, la loro appartenenza agli Epitrepontes); e il secondo riportava venticinque versi di una commedia che lo stesso Cobet riconobbe appartenere a Menandro alla luce della coincidenza con una citazione che, tramandata senza titolo da Clemente Alessandrino (Strom. 7. 4. 27), era stata attribuita nel 1709 dal Clericus al Menagirte, e, nel 1823, da A. Meineke al Deisidaimon. Nel 1891, V. Jernstedt pubblicò la membrana petropolitana, e dimostrò, sulla base di un puntuale raffronto con il compendio di Elio Donato (ad Ter. Eun. 9), che uno dei due fogli conteneva una cinquantina di versi del Phasma (verso: 1-25, recto: 26-52).

Tra il 1897 e il 1907, nel corso delle campagne di ricerca condotte ad Ossirinco da B.P. Grenfell e A.S. Hunt, furono ritrovati diversi frustuli appartenenti ad un rotolo papiraceo della prima metà del I sec. d.C.: assemblati in quattro frammenti, essi sono stati pubblicati definitivamente (dopo una prima analisi contenutistica in GRBS 10, 1969, 307-24) da E.G. Turner nel 1971 (*P.Oxy.* 2825, frr. A, B i, ii, iii, C, D); e la loro appartenenza al *Phasma* è stata riconosciuta da E. Lobel e J.R. Rea sulla base della presenza, nei versi tramandati dal papiro, di due citazioni relative alla commedia, attestate rispettivamente in Athen. 14. 661f e in Hsch.  $\epsilon$  84 Latte (= frr. 1 e 2 Koerte).

Un'ulteriore testimonianza, importante ai fini della ricostruzione della trama della commedia, è costituita da un pannello musivo di Mitilene (cf. S. Charitonidis†-L. Kahil-R. Ginouvès, *Les Mosaïques de la Maison du Ménandre à Mytilène*, Bern 1970, 60-62, tavv. 8, 24; cf. *MNC*<sup>3</sup>, II, 471, 6DM 2.11), che, grazie alle due indicazioni didascaliche fornite (Φάσματος; μέ(ρος); β'), permette di collocare l'avvenimento rappresentato (la scoperta dell'espediente del varco camuffato da altare) nel secondo atto.

In questi ultimi anni si è registrato un rinnovato interesse per il *Phasma*. Dopo la pregevole edizione, corredata da una traduzione inglese (nel terzo volume del *Menandro* Loeb: *Menander*, III, Cambridge, Mass.-London 2000, 364-411), curata da W.G. Arnott (che in ZPE 123, 1998, 35-48,

Ancora vivo è infatti l'interesse per il pensiero del L. in campo teatrale e per il suo apporto alla drammaturgia (cf. A Garzya, La Hamburgische Drammaturgie di G. E. Lessing e il teatro greco in Vichiana 7/1, n.s. IV, 2005/1 = Atti del Convegno Internazionale di Studi II teatro greco. Interpretazioni e

prospettive di ricerca, Napoli 17-18 settembre 2004), in corso di stampa; C. Maldolesi, Nel paese del Dramaturg: una prassi costretta fra il teatro e l'invisibile, in L'officina, I, 441-56).

aveva fornito un importante commento critico della membrana petropolitana e del papiro ossirinchita 2825), A. Barbieri ha pubblicato questo volume di Ricerche sul Phasma di Menandro, con il quale si propone di fornire un'esegesi lessicale e drammaturgica, corredata da una traduzione italiana, di questa commedia che, come afferma nella Premessa, «permette di cogliere quegli stessi elementi drammaturgici meglio individuabili in pièces, come Dyskolos e Samia, che hanno goduto, sul piano della consistenza testuale, di una sorte più benevola», e il cui studio «non può che aumentare il nostro grado di comprensione della tecnica menandrea» (p. 1).

Il lavoro si apre con una sintetica, lucida Introduzione (pp. 3-11), nella quale B. propone «un'ipotesi di ricostruzione» della trama della commedia, consistente in un puntuale riesame del materiale narrativo che emerge dalle testimonianze a tutt'oggi note. Segue la sezione dei Testimoni (pp. 13-16), in cui si elencano, inserite nel loro contesto, le testimonianze relative al Phasma:

(1) compendio di Donato; (2) mosaico di Mitilene del quale si dà una riproduzione fotografica a fine volume; (3) Marc. Aurel. 5. 12 (testimone dell'espressione proverbiale οὐκ ἔχειν ὅποι χέση, sulla base della quale, da Cobet in poi, si integra il v. 42 del Phasma: οὐκ ἔχεις ὅπο[ι χέσης); (4) una nota metrica di Cesio Basso (GL VI, 1, 255), che fa riferimento all'uso nel Phasma (non attestato nei versi a noi noti) del tribraco come soluzione del trocheo nel verso itifallico; (5) IG II<sup>2</sup>, 2323, 206s., che attesta la rappresentazione del Phasma, sotto l'arcontato di Senocle (167 a.C.), da parte di un certo Monimo; (6) una epigrafe (ritrovata nell'agorà di Atene, ed edita da D.B. Meritt, Hesperia 7, 1938, 116-18), che attesta, sotto l'arcontato di un certo Alcibiade (da collocarsi tra il 259 e il 254 a.C.: cf. D.B. Meritt, Hesperia 50, 1981, 94; M.J. Osborne, ZPE 78, 1989, 211, 241), una messa in scena della commedia; (7) la già menzionata nota lessicale a proposito del termine ἔμβαρος (Hsch. ε 84 Latte, attestato nel Phasma al v. 80b); (8) un'ulteriore nota lessicale a proposito del termine ἔμβαρος (Zenob. epit. 350 Miller); (9) la registrazione, nel catalogo tachigrafico P.Br.Mus. 2562 (edito per la prima volta da H.J.M. Milne, Greek Shorthand Manuals, London 1934, 21-56), del titolo Φάσμα come prima parola della tetrade 334; (10) la presenza del titolo *Phasma*, assieme ad altri titoli menandrei (Thesauros, Misoumenos, Georgos e Perikeiromene), in un epigramma attribuito a Frontone (AP 12. 233); (11) il già citato passo di Ateneo (14. 661f), testimone dei vv. 73-74. Per quanto riguarda queste undici testimonianze, non mi sembra però che abbia senso elencare i nrr. 3, 7, 8, 11: si tratta di testimonianze indirette, che sono state recuperate grazie alla membrana petropolitana e al papiro ossirinchita 2825; per cui basterebbe un rinvio in apparato, come peraltro fa lo stesso B. (pp. 85-86) a proposito della testimonianza di Clemente Alessandrino (Strom. 7. 4. 27), che riporta i vv. 50-56 della commedia, colmando così la lacuna di Petr. Gr. 388, leggibile fino al v. 52.

Alle pp. 17-21 è stampato il testo greco, che si fonda sull'edizione di Sandbach 1990<sup>2</sup> (ma i frr. B col. iii e C Turner, non pubblicati dall'editore inglese, sono riportati sulla base dell'edizione fornita da Austin in CGFP 193). E tuttavia, nel corso del commento, per alcuni versi sono argomentate «valide alternative» rispetto al testo di riferimento: ad esempio, per il v. 10, B. propone di integrare èv τώιχίαι δ' α] χθεῖσα (dove ἐν τὼιχίαι è proposta di Arnott) in luogo di ἐν οἰχίαι τα]χθεῖσα (cf. pp. 39-43); per il v. 29, sulla base di un documentato excursus sull'impiego, in Menandro, del termine είκών (pp. 56-58), recupera l'integrazione, proposta da Sudhaus, καταχρήσα[σθ' είκόνι, in luogo di καταχρήσα[σθ' ἐστ' ἴσως di Sandbach; alle pp. 114-18, propone di supplire, «sia pure con tutte le cautele del caso», nella lacuna del v. 85, ἐκτρ[οπάς in luogo di ἐκτρ[οφήν; e, infine, alle pp. 128-29 suggerisce di integrare con [τὸ πραχ]θέν la lacuna al v. 94.

Per quanto consente il testo, in vari punti lacunoso, la traduzione (pp. 23-26) è fluida, chiara, corretta (ma si segnala che non è tradotto il v. 12).

Alle pp. 27-146 segue la parte più importante del volume, il commento e ai versi sicuramente attribuibili al Phasma e ai 'frammenti incerti' (Men. 420, 602 K.-A.; Com. adesp. 1027 K.-A.; P.Oxy. 3966). L'analisi dei singoli versi è «preceduta da un sintetico specimen che, lungi dal costituire un apparato critico completo, ha solo lo scopo di raccogliere i principali interventi testuali ed offrire al lettore un veloce ragguaglio» (p. 11). Si tratta di un commento ampio, puntuale, bibliograficamente informato, che offre significativi contributi di carattere esegetico e drammaturgico e presenta non pochi elementi di originalità. Qui di seguito discuto alcuni dei punti che a me paiono degni di particolare attenzione.

1) La prima questione affrontata da B. è quella relativa alla successione dei versi contenuti nei due fogli (recto e verso) di Petr.Gr. 388, e all'identità della persona loquens del verso (vv. 1-25). L'ipotesi di una sequenza verso-recto, proposta fin dall'editore principe, e accolta quasi unanimemente fino a Sandbach 1990<sup>2</sup> alla luce del sunto fornito da Donato, è stata respinta da Arnott, il quale, nell'edizione del 2000, propone che sia invertita la tradizionale sequenza verso-recto: nei vv. 1-8 andrà riconosciuta la conclusione della scena di apertura della commedia, e nei vv. 9-25 ciò che resta di quello che già F.G. Allinson, nella sua edizione dei Principal Fragments menandrei (Cambridge, Mass.-London 1930, 448-49), aveva individuato come prologo divino ritardato. Alla pur «allettante» proposta di Arnott, B. oppone una condivisibile obiezione di fondo: se è evidente che i vv. 9-25 Sandb. sono pronunciati da una divinità, dal momento che «il nostro frammento scioglie ex abrupto qualsiasi incertezza con un tono pienamente espositivo, consono più ad un narratore esterno che non ad un personaggio attivamente coinvolto nella vicenda» (p. 31), è altresì evidente che i vv. 1-25 presentano una sostanziale unità monologica, una «serrata continuità sintattica ed espressiva» (p. 28). Se si accetta la ricostruzione di B., la struttura dei vv. 1-8 andrà spiegata con la tecnica del cosiddetto «quoted dialogue», e dunque con la presenza, nei vv. 1-25, di due livelli narrativi: i versi iniziali del frammento sarebbero parte della rhesis della divinità, che riporterebbe un dialogo tra due personaggi del dramma, completando, ai vv. 10 ss., le limitate conoscenze degli antefatti da parte di questi con il disvelamento dei meccanismi dell'intrigo comico, coinvolgendo «gli spettatori in un gioco di straniamento ironico destinato a sollecitarne la divertita reazione» (p. 31).

2) vv. 42-43a: commentando l'espressione adoperata dal pedagogo (οὐκ ἔχεις ὅπο[ι χέσης / ὑπὸ τῶν ἀγαθῶν), che, allo stato attuale delle nostre conoscenze, costituisce «una delle massime concessioni alla volgarità presenti nell'opera menandrea» (p. 71), e che lo stesso pedagogo non esita a definire φορτιχώτερο[ν δέ τι (ν. 40b), Β. discute della σεμνότης λόγου, vale a dire dell'impiego, assai limitato, del turpiloquio nelle commedie di Menandro. La sobrietà della musa menandrea, già messa in luce dalla critica antica (basti pensare alla plutarchea Comparatio Aristophanis et Menandri), che contrapponeva la raffinatezza del commediografo della nea alla intemperante aischrologia aristofanea, si colloca in quella trasformazione radicale della commedia attica che va inserita in un contesto storico-culturale più ampio, nell'ambito del quale B. distingue e ripercorre due livelli di interpretazione: la specifica «tradizione letteraria» (riconoscibile già nel V secolo nella musa fantastico-mitologica, di pura evasione, di un Cratete) e la complessa 'tradizione culturale', all'interno della quale «la rimozione del turpiloquio deve essere considerata un fenomeno di lunga durata che investe e modifica la scrittura teatrale comica in risposta ad un nuovo assetto del quadro storico e sociale» (p. 74); nuovo assetto che comporterebbe una mutazione nella composizione sociale del pubblico, a seguito dell'evoluzione storica che «aveva segnato la fine di quelle istituzioni che finanziavano le rappresentazioni e ne garantivano il valore ideologico per l'intera cittadinanza: ad esempio, l'abolizione del theorikon», in seguito alla quale si sarebbero imposte «differenti modalità di organizzazione del testo e dello spettacolo in risposta al mutato assetto politico e socio-economico» (p. 75). Questa pur suggestiva ricostruzione si presta in realtà a una obiezione: la questione relativa e all'istituzione del theorikon, che, secondo Plutarco (Per. 9. 2-3), risalirebbe a Pericle, che avrebbe così consentito anche ai cittadini meno abbienti di assistere gratuitamente alle rappresentazioni, e alla sua abolizione, è a tutt'oggi oggetto di discussione, e non mancano contributi importanti (si vedano almeno E. Ruschenbusch, ZPE 13, 1979, 303-08; P.J. Rhodes, A Commentary on the Aristotelian "Athenaion Politeia", Oxford 1981, 514), secondo i quali la testimonianza plutarchea andrebbe riferita al IV secolo a.C.

3) L'identificazione dell'interlocutore di Fidia nei vv. 27-56 con il servo Siro attivo nei frammenti ossirinchiti, proposta da T.B.L. Webster (An Introduction to Menander, Manchester 1974, 198), è stata cautamente ripresa da Arnott; ma a me appaiono più convincenti le argomentazioni addotte da B. a favore dell'identificazione con il pedagogo di Fidia: in particolare i vv. 44b-47 hanno un indubbio tono sentenzioso, che «ben si attaglia alla tipologia caratteriale del Pedagogo, abituato dalle sue mansioni professionali ad assumere atteggiamenti cattedratici» (p. 81); tanto più che «nelle commedie menandree non pare sussistere una netta divisione tra la figura dello schiavo e quella del pedagogo» (p. 81): come dimostra l'analogo caso di Davo, pedagogo del soldato Cleostrato nell'Aspis, che «è di fatto uno schiavo con mansioni 'specializzate', il quale continua ad esercitare un ruolo di tutela sul proprio pupillo ormai adulto» (ib.).

4) v. 79b: convincente appare l'interpretazione fornita da B. del termine τὸ παιδίον, «fondamentale per la comprensione del frammento e per un suo corretto inquadramento nella trama» (p. 110): esso andrà riferito alla «ragazza» oggetto della contesa fra i due giovani innamorati. Un utile parallelo B. individua nel titolo ( $\Pi\alpha\delta(ov)$  di una perduta commedia menandrea (della quale sopravvivono pochi frammenti, 273-279 K.-A., e di cui è nota una rielaborazione ad opera di Sesto Turpilio), che sembra presupporre la presenza di due giovani, innamorati rispettivamente di una «ragazza» onesta e di un'etera.

5) Nel primo verso decifrabile di P.Oxy. 2825 col. iii, ]την θύραν[, B. individua nella «sicura menzione di una porta» la «formula convenzionale che nella nea segnala l'ingresso di un personaggio proveniente dall'interno dell'edificio scenico» (p. 135): sono infatti frequenti in Menandro le occorrenze di θύρα in relazione al verbo ψοφεῖν, ad indicare «il rumore prodotto dai cardini e/o dai battenti della porta»: una «convenzione scenica, utile a segnalare l'ingresso di un personaggio e preparare in tal modo il passaggio ad una scena successiva» (p. 136). E tuttavia, data la assoluta impossibilità di ricostruire il contesto in cui il termine è collocato, mi chiedo se non si debba considerare anche l'ipotesi che θύρα alluda all'azione, anch'essa ben attestata nel Menandro conservato, del «bussare alla porta»: cf. e.g. Asp. 162s.: τὴν θύραν γε κόψας ἐκκαλῶ / τὸν Δᾶον; Dysk. 267s.: τὴν θύραν / κόψω; Dis Exap. fr. 3 Arn.: τὴν θύραν κόψας ἐγὼ / καλῷ τιν' αὐτῷν; Epitr. 1078: τίς ἐσθ' ὁ κόπτων τὴν θύραν; Mis. 588 Arn.: τὴν θύραν κόψασά μοι, 594 Arn.: κ]όψει τ[ὴν θύραν. Si tratta di un espediente scenico utilizzato dai commediografi fin dall'archaia: un elenco dei passi, da Aristofane a Menandro, in cui compare l'azione di «bussare alla porta», per chiamare un personaggio in scena, è fornito dal datato, ma sempre utile, studio di W.W. Mooney, The House-Door on the Ancient Stage, Baltimore 1914; e, di recente, si segnalano i contributi di P.G. McC. Brown (Aeschinus at the Door: Terence, Adelphoe 632-43 and the Traditions of Greco-Roman Comedy, PLLS 8, 1995, 71-89) e di Ch. Mauduit (À la porte de la comédie, Pallas 54, 2000, 25-40).

Ricca ed aggiornata è la bibliografia disseminata nel corso del lavoro. Qui di seguito alcune osservazioni.

Sulla complessa questione relativa alla valutazione delle testimonianze fornite dai mosaici di Mitilene, se essi debbano considerarsi come riproduzioni di una effettiva mise en scène ovvero come libera interpretazione di un episodio della commmedia, oltre alla bibliografia citata da B., si rimanda almeno a L. Berczelly, BICS 35, 1988, 119-27; J.R. Green, Theatre in Ancient Greek Society, London-New York 1994, 164 s. e al recentissimo contributo (ovviamente ignoto a B.) di F. Ferrari, Papiri e mosaici: tradizione testuale e iconografia in alcune scene di Menandro, in Menandro. Cent'anni di papiri, a c. di G. Bastianini e A. Casanova, Firenze 2004, 127-49. Per il Paedium di Sesto Turpilio, oltre alla sempre utile raccolta del Ribbeck, citata da B. (p. 111), sarebbe opportuno rinviare alla edizione curata da L. Rychlewska (Turpili comici fragmenta, Stuttgart-Leipzig 1971). E inoltre: p. 31, n. 21: l'editio princeps del P.Bodmer 26 (Cologny-Genève 1969) non è «a cura di C. Austin», bensì di R. Kasser, «avec la collaboration de C. Austin»; p. 62: si parla di «possibili integrazioni al v. 33» del Phasma, proposte da «Leeuwen 1908»: in realtà, nelle due edizioni leidensi, pubblicate nello stesso anno (1908), con titolo identico (Menandri quatuor fabularum: Herois, Disceptantium, Circumtonsae, Samiae fragmenta nuper reperta; ma la seconda edizione è dotata di introduzione e di commento), come è evidente dal titolo, non compare il Phasma, che è invece pubblicato nell'edizione del 1919 (Menandri Fabularum Reliquiae in exemplarium vetustorum foliis laceris servatae, cum prefatione, notis criticis, commentariis exegeticis, tertium edidit J. van Leeuwen, Lugduni Batavorum; l'edizione della commedia è alle pp. 172-76); non si comprende, dunque, perché in bibliografia, a p. 149, si istituisca un'uguaglianza tra una non meglio specificata edizione del 1908 e la terza edizione del 1919 (che, per un evidente refuso, B. data 1909<sup>3</sup>).

Dispiace infine dover registrare la presenza di sviste e refusi. Dò qui di seguito alcuni esempi:

p. 21, *P.Oxy.* 2825 col. iii, v. 4: si legga τὸν anziché τὴν; p. 45, r. 3: si legga *Epitr.* 1115 s., anziché 1195 s.; p. 56, n. 55: il passo citato da Plat. *Symp.* 215a risulta incompleto nella parte centrale: dopo l'espressione οὖτος μὲν, e prima del successivo τοῦ ἀληθοῦς, è omessa proprio la frase che darebbe senso al contesto e all'ipotetico parallelo menandreo: οὖν ἴσως οἰήσεται ἐπὶ τὰ γελοιότερα, ἔσται δ΄ ἡ εἰχὼν...; p. 91: fratello di Smicrine nell'*Aspis* non è Cherea, bensì Cherestrato. Si riscontrano inoltre alcune sigle non sciolte in bibliografia: p. 6, n. 6: Kahil 1969; p. 60, n. 63: Webster 1970²; p. 77: Gigante 1971; p. 88, n. 111: Katsouris 1983.

Si tratta, comunque, di rilievi che non sminuiscono il valore di questo lavoro che segna un'utile acquisizione per gli studi su Menandro.

Bari Paola Ingrosso

C. MONTELEONE, La 'Terza Filippica' di Cicerone. Retorica e regolamento del Senato, legalità e rapporti di forza, Bari 2003, pp. 533

Non tragga in inganno il titolo di questo lavoro che, per la varietà delle problematiche discusse e per la completezza con cui esse vengono affrontate, si presenta come un qualcosa di ben più complesso che un semplice commento a un'unica orazione, sicuramente come un contributo decisamente utile per la comprensione generale della figura e dell'attività di Cicerone nel periodo post-Farsàlo.

Lo studio si apre con la presentazione del testo ciceroniano accompagnata da una traduzione italiana estremamente fedele all'originale; a essa fanno seguito delle note critico-esegetiche molto dettagliate, le quali, oltre ad anticipare osservazioni storico-politiche che saranno poi meglio approfondite, analizzano particolari aspetti linguistici e soprattutto stilistici del testo, non però in maniera astratta ma cercando di mettere in luce quali siano gli effetti sull'uditorio a cui Cicerone mira ricorrendo a determinati artifici retorici o a determinate strutturazioni del periodare (amplificazione di concetti particolarmente importanti, sottolineatura di ben precise caratteristiche del comportamento di Antonio...).

Interessante pare poi il fatto che Monteleone, già a partire da questo preliminare commento, accenni passim a due questioni fra loro correlate su cui tornerà, pur non trattandole in maniera organica, nella post-fazione, e che sono di fondamentale importanza per la piena comprensione delle orazioni ciceroniane: da un lato le più o meno gravi deformazioni della realtà storica spesso operate dall'oratore al fine di indurre l'uditorio a condividere le sue posizioni politiche, dall'altro la discrepanza fra il modo in cui in questo discorso vengono presentati determinati personaggi e l'atteggiamento che Cicerone mostra nei loro confronti nella sua corrispondenza 'privata' (anche se in un autore come Cicerone il confine fra pubblico e privato – e sia pure in una corrispondenza non destinata così com'è alla divulgazione - è piuttosto difficile da tracciare). Le deformazioni storiche si possono facilmente smascherare grazie alla lettura parallela di altre fonti meno partigiane, ma del secondo aspetto non sapremmo niente se non ci fosse giunta quella preziosissima testimonianza che è rappresentata dall'epistolario ciceroniano, in cui l'autore toglie almeno parzialmente la maschera dell'ufficialità e ci mostra le sue più autentiche disposizioni d'animo, che non potremmo conoscere altrimenti.

La parte più interessante e originale di questo lavoro è comunque rappresentata da quella che Monteleone definisce 'post-fazione', titolo forse non troppo adeguato e un po' riduttivo per una complessa analisi storico-letteraria che rappresenta più dei 4/5 dello studio complessivo.

I primi due capitoli cercano di determinare l'effettivo ruolo svolto da Cicerone negli avvenimenti che caratterizzarono la storia di Roma tra la fine del 47 e il 20 dicembre del 44, data in cui l'orazione presa in esame venne pronunciata davanti al Senato convocato in via eccezionale dai tribuni della plebe. L'analisi mira alla ricostruzione di due aspetti tra loro complementari: da un lato l'atteggiamento reale dell'autore nei confronti prima di Cesare e poi di Antonio e Ottaviano, dall'altro la 'ricezione' della figura e del ruolo di Cicerone da parte dei suoi contemporanei. Analizzando le opere ciceroniane composte nel periodo in questione e integrandole con le epistole coeve (e naturalmente potendo contare su una solida competenza storica, politica e istituzionale, come è testimoniato dalla ricchissima bibliografia presa in esame) Monteleone dimostra con equilibrio che, se si cerca di andare al di là dell'immediata lettera del testo – e i fruitori contemporanei delle opere di Cicerone avevano tutti i mezzi per cogliere le pur velate allusioni alla realtà contemporanea –, gli scritti composti fra il 46 e il 44 presentano numerosi spunti implicitamente critici verso il regime cesariano, e attestano che Cicerone, forte del prestigio di cui godeva, poté essere considerato in un certo senso come l'ispiratore ideologico della congiura delle Idi di marzo.

Nel periodo successivo alla morte di Cesare, poi, si poté notare in misura ancora maggiore come Cicerone fosse il vero ago della bilancia, e come il suo carisma fosse temuto sia da Antonio sia da Ottaviano che cercarono con vari mezzi di ottenerne l'appoggio politico o comunque di non attirare la

sua aperta ostilità; l'oratore, nonostante dubbi e ripensamenti, si schierò alla fine con Ottaviano, e la sua scelta fu così decisiva che verso la fine dell'anno risultò evidente che intorno a lui, proprio in forza della sua *auctoritas*, si era riunita un'ampia coalizione antiantoniana della cui formazione egli era, almeno in parte, responsabile. La stessa Terza Filippica, come argomenta precisamente Monteleone nell'ultimo capitolo, non avrebbe potuta essere scritta se non da un oratore la cui autorevolezza e il cui prestigio fossero riconosciuti da tutti.

L'accuratezza della ricostruzione storica, gli interessanti *excursus* su svariati argomenti – come ad esempio le modalità di istituzione e di svolgimento dei processi penali, oppure le tappe della formazione della dittatura cesariana – e l'attenta analisi delle opere ciceroniane che, per quanto orientata a trovare accenti politici dietro la lettera del testo, non tralascia nessun dato, rendono davvero u tile la lettura di questi due capitoli, che forse è consigliabile effettuare prima di quella dell'orazione e delle relative note.

Dopo aver dunque ricostruito e dimostrato in quale posizione di prestigio si trovasse Cicerone quando pronunciò la Terza Filippica (la storiografia moderna parla addirittura di 'principato'), Monteleone ritorna, in una sorta di *Ringkomposition*, al testo dell'orazione, analizzandone in primo luogo la struttura e la partizione. Le osservazioni qui proposte sono, come al solito, molto complete e precise dal punto di vista della terminologia tecnica; integrate con la lettura delle ricchissime note, possono aiutare anche gli inesperti in materia a farsi un'idea generale di come fossero organizzati i discorsi antichi.

Nell'ultima parte si affronta il dibattutissimo problema del rapporto fra la *performance* orale dei discorsi e la loro redazione scritta e pubblicazione, prima in termini generali, poi in relazione precisa alla Terza Filippica. Particolarmente interessante è il tentativo di ricostruire, a partire da quanto dice il testo, le modalità di svolgimento della seduta del Senato, le circostanze in cui ebbe luogo la *performance*, e le probabili omissioni e aggiunte che dovevano caratterizzare il discorso scritto rispetto a quello effettivamente pronunciato.

Utilissimi, infine, soprattutto per rendere agevole la consultazione di singole parti di questo lunghissimo saggio, anche i due indici finali, contenenti il primo i moltissimi passi citati, il secondo i nomi e le cose notevoli.

Trento Chiara Leveghi

ISABELLE COGITORE, La légitimité dynastique d'Auguste à Néron à l'épreuve des conspirations, Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome, Rome 2002, 298 pp.

Il lavoro ha per oggetto la complessa realtà dell'opposizione politica maturata nel periodo compreso tra le idi di marzo del 44 a.C., intese come momento conclusivo dell'esperienza repubblicana, e l'anno 68 d.C., quando la morte violenta di Nerone senza eredi determinò la fine della dinastia giulio-claudia. Lo studio non intende tuttavia configurarsi come una prosopografia dei cospiratori attivi in quegli anni, né come elaborazione di una teoria circa la legittimità dinastica: si propone invece di circoscrivere e di indagare gli aspetti per cui, nell'arco cronologico, le espressioni del dissenso concorsero alla definizione e alla progressiva riaffermazione del concetto di legittimità dinastica. L'A. muove infatti dalla valutazione del principato giulio-claudio come esperienza politicoistituzionale nell'ambito della quale si realizzò la contraddittoria compresenza di una fitta successione di episodi eversivi contro l'imperatore, da un lato, e, dall'altro, di una dinastia che mantenne saldamente il potere per quasi un secolo senza soluzione di continuità. Se infatti le congiure posero in primo piano nel dibattito politico la questione della legittimità del governo dinastico in essere o dell'imperatore insediato, la *domus regnatrix* si avvalse di queste azioni sovversive potenzialmente destabilizzanti per rinsaldare la propria posizione al vertice dello stato, quale garanzia – la sola possibile – di sicurezza, stabilità e pace.

L'articolazione del lavoro, strutturato in quattro capitoli, scaturisce dalla classificazione delle cospirazioni in tre tipologie. Dopo un primo capitolo di contenuto storiografico, che assume carattere propedeutico e di impostazione metodologica, incentrato sullo studio del lessico dell'opposizione e sull'analisi strutturale del tessuto narrativo in cui si innesta la memoria delle congiure contro il principe (individuazione di uno schema del racconto-tipo), la monografia si sviluppa in tre momenti. Il successivo capitolo censisce ed indaga le congiure ascrivibili ad una prima categoria: quelle che si

propongono di abbattere il governo imperiale, ricondotte dalla tradizione all'idea del ripristino, o della tutela, della repubblica. Un interrogativo risulta sempre sotteso alle pagine in cui l'A., analizzando gli episodi nella loro successione cronologica, si sofferma sulle azioni eversive maturate contro Ottaviano Augusto (Q. Gallio, Q. Salvio Salvidieno Rufo, M. Emilio Lepido), contro Caligola (Cassio Cherea), contro Nerone (Thrasea Peto): che significato assume in queste diverse fasi storiche il richiamo alla repubblica quale slogan di bandiera? Emerge dall'accurata ricostruzione proposta un quadro in evoluzione, in cui repubblica, nelle rivendicazioni politiche dei dissenzienti, inizialmente si risolve nella prospettiva, ormai sempre illusoria, di un ripristino dell'antico ordinamento; diviene poi una tematica parimenti giocata, in virtù della sua ambiguità di fondo, dai congiurati per assicurare dignità alla loro azione, e dal successore insediato dopo una congiura riuscita per rinsaldare il suo potere, presentato come garanzia contro la tirannide esercitata dal predecessore; si traduce, infine, nell'evocazione di un passato idealizzato, ma anche pericoloso, in quanto possibile movente di azioni destabilizzanti contro il principe. Il terzo capitolo, strutturato in tre momenti espositivi, si propone di analizzare una seconda tipologia di congiure: episodi eversivi, la cui storicità risulta più o meno accreditata a seconda dei casi, comunque tutti strumentalizzati dagli imperatori per consolidare il proprio potere (Murena e Cepione, Egnazio Rufo, Cornelio Gallo; Giunio Novato, Cassio Patavino, Emilio Eliano, Cinna). Se infatti è la stessa natura del governo monarchico a presupporre l'allestimento di congiure, nell'esperienza giulio-claudia queste ultime, lungi dal porre in discussione la dinastia regnante o l'essenza stessa del potere imperiale, garantiscono ai principi l'occasione per riaffermare la loro leadership, attraverso il processo che porta dalla scoperta dell'azione eversiva, alla sua repressione ed infine all'elaborazione di una verità di regime sui fatti. Così le congiure, in ragione della loro effettiva pericolosità per la vita del principe, dimostrano il carattere non tirannico del governo; assicurano l'occasione ed il contesto per sottolineare due peculiarità della gestione politica dei Giulio-Claudi, ovvero la clementia, espressione di un potere forte che può esercitare la virtù, senza per questo correre pericolo, e la capacità del principe di perseguire sempre il bene comune; si configurano infine come stimolo o, al contrario, come reazione alle innovazioni istituzionali imposte dall'imperatore, divenendo tuttavia oggetto di strumentalizzazione da parte del potere imperiale, in termini di legittimazione. Il quarto capitolo sposta l'occhio del lettore sulle congiure che l'A. definisce 'dinastiche', ovvero su quegli episodi di resistenza che, strettamente connessi alla realtà nuova della domus principis, ne misero in discussione il funzionamento. Queste iniziative eversive, che presero corpo a partire dagli ultimi anni dell'età augustea, non mirarono più, come in precedenza, a ripristinare l'assetto politico, eliminando la monarchia, ma promossero talune candidature alla porpora a danno di altre (casi di Giulia, L.Emilio Paolo e Plauzio Rufo, Audasio e Epicado; di Agrippina e Giulia Livilla, di Emilio Lepido e Lentulo Getulico; di Asinio Gallo, Statilio Corvino e Valerio Asiatico; di Camillo Scriboniano e Annio Viniciano, di C. Calpurnio Pisone): ovvero tesero ad escludere da qualsiasi ipotesi di successione individui che per i loro legami di sangue avrebbero potuto acquisire un ruolo nella politica dinastica (Seiano, Cornelio Silla e Rubellio Plauto; i Giuni Silani).

Molti sono gli spunti innovativi e gli stimoli alla riflessione suscitati da questo corposo lavoro.

Se la realtà del dissenso in età giulio-claudia è stata indagata a più riprese, attraverso studi di ampio respiro ed affondi puntuali, questa particolare prospettiva di ricerca offre un approccio originale ed incisivo. In particolare assai efficace risulta la valutazione della legittimità dinastica non al solo livello di teorizzazione bensì nella pratica politica, ove proprio gli episodi di resistenza, nelle loro tanto eterogenee manifestazioni, imposero continue verifiche e ridefinizioni del concetto. Altrettanto persuasiva appare la scelta dell'arco cronologico oggetto di indagine, che per la sua ampiezza impone certo all'A. severi limiti nell'approfondimento delle singole vicende ed una benefica selezione della sovrabbondante bibliografia, ma consente di delineare una visione d'insieme, imprescindibile per porsi al riparo dalle inevitabili deformazioni di prospettiva che la parcellizzazione del tema in segmenti cronologici meno ampi determinerebbe. Sotto il profilo metodologico, particolarmente fruttuosa risulta la metodica attenzione dell'A. alle scelte lessicali delle fonti (il vocabolario delle cospirazioni), rivelatrici, ove opportunamente contestualizzate e considerate nella consapevolezza delle peculiarità stilistiche di ogni autore, di una realtà spesso non esplicitata nei testimoni antichi ma fondamentale per la comprensione delle dinamiche oggetto di indagine.

Più in dettaglio, alcuni passaggi del lavoro meritano qualche sintetica riflessione, sia sul versante dell'indagine storiografica che sotto il profilo della ricostruzione evenemenziale.

Appaiono condivisibili le riflessioni dell'A. circa il progetto augusteo di condizionamento dell'opinione pubblica, non mediante la censura di ogni forma di dissenso, come fecero i suoi successori,

bensì attraverso la rilettura della realtà eversiva, l'elaborazione di una vulgata sul tema, da contrapporre alle ancora vive tradizioni filoantoniane e favorevoli alle frange filorepubblicane sopravvissute alle guerre civili, e la compilazione di una lista di oppositori le cui vicende risultassero tutte utilizzabili per legittimare il potere del principe. Questa strumentalizzazione della memoria del dissenso si produsse attraverso precisi meccanismi denigratori, già in precedenza sperimentati, con finalità di delegittimazione. In questo senso, come ben sottolinea l'A., si giustifica la sorprendente meticolosità con cui le fonti, che spesso 'dimenticano' di riferire gli stessi nomi dei cospiratori, in alcuni casi riportano i legami familiari dei congiurati, per suggerire il coinvolgimento in azioni eversive dei membri delle grandi famiglie dell'aristocrazia senatoria rivali della gens giulio-claudia. Si comprende tuttavia anche come in altri casi lascino in opacità di sfondo la provenienza familiare e sociale dei cospiratori, con l'obiettivo di decontestualizzarne l'azione politica e mimetizzarne la matrice ideologica. Nella stessa ottica di una dequalificazione delle azioni antiaugustee muovono la nebulosità delle informazioni circa le dinamiche dell'azione eversiva e l'obliterazione di qualsiasi movente probabile o condivisibile per le congiure.

Sul versante della ricostruzione evenemenziale, se l'orientamento politico attribuito a Murena e Cepione non pare del tutto convincente, ma la complessità e l'estrema imprecisione delle fonti non consente di esprimersi al riguardo se non in termini assolutamente ipotetici, e la lettura della vicenda di Cornelio Gallo può sembrare forse semplicistica, assai incisive risultano le considerazioni espresse dall'A. nell'Appendice che funge da corollario al secondo capitolo. In queste pagine, che preannunciano nuove prospettive di ricerca dell'A., l'attenzione è rivolta al ruolo e agli spazi riservati nelle manifestazioni di dissenso di età giulio-claudia all'immaginario repubblicano, indagato in tre contesti; le morti ispirate ed evocatrici dell'esperienza repubblicana, a testimonianza del permanere di miti repubblicani nel I secolo d.C. (Servilia, Valerio Asiatico, Arria); la presenza delle 'ombre tutelari' di Pompeo, Catone, Bruto e Cassio, parametri cui i congiurati si richiamano quale modello e stimolo alla resistenza al tiranno, in un gioco di allusioni non esplicitato dalle nostre fonti ma certo di immediata decodificazione per i contemporanei (per Pompeo: Murena e Cepione, Cinna, Druso Libone, Camillo Scriboniano; per Catone: Thrasea Peto; per Bruto e Cassio: Giunia Terzia, Cremuzio Cordo, Cassio Longino); la tematica della libertas, che anima più di una congiura in età imperiale. Proprio quest'ultimo motivo si configura come un filo rosso che attraversa tutto il periodo giulioclaudio e determina, nella prospettiva della elaborazione di un concetto di legittimità dinastica, l'imporsi ed il giustificarsi del sistema imperiale; se infatti la libertas, già in età triumvirale ma fino a Thrasea Peto, ha rappresentato lo slogan e il motore ideologico di gran parte dei moti eversivi antimperiali, progressivamente, in una sorta di binario parallelo ed alternativo, a partire dall'età augustea e con maggior forza via via fino al principato di Nerone si registra lo sforzo, riuscito, di appropriazione da parte dell'imperatore del tema della libertà: res publica è un sogno, che può trovare realizzazione solo attraverso il potere imperiale e proprio il compito di restaurare la res publica e tutelare la libertas è demandato ad alcuni membri della domus principis: Marcello, ma soprattutto Druso e Germanico. Ed è appunto la facoltà, esercitata dai principi giulio-claudi in termini esclusivi, di garantire alla res publica la libertas ad assicurare loro la legittimità nel governo di Roma.

Venezia Francesca Rohr Vio

P. PINOTTI, L'elegia latina. Storia di una forma poetica, Roma, Carocci ("Università/419. Lettere classiche"), 2002, 256 pp.

La collana universitaria dell'editore Carocci dedicata alle letterature classiche viene felicemente arricchita dal volume di Paola Pinotti, studiosa che ha già prodotto numerosi importanti lavori sull'elegia latina (vanno qui almeno ricordati il commento ai *Remedia amoris* ovidiani edito da Pàtron, Bologna 1988<sup>1</sup>, 1993<sup>2</sup> e il recente *Primus ingredior. Studi su Properzio*, uscito sempre da Pàtron 2004). Il libro - pensato per le esigenze didattiche suscitate dal nuovo ordinamento degli studi universitari<sup>1</sup> - presenta, come già gli analoghi volumi della serie, dedicati all'oratoria (A. Cavarzere)

e all'epica (A. Perutelli), una struttura formalmente tradizionale. Il solido impianto manualistico è articolato in sei capitoli, rispettivamente dedicati alle origini dell'elegia greca, arcaica e alessandrina (pp. 13-34); ai prodromi dell'elegia latina nel movimento neoterico (pp. 35-58); a Cornelio Gallo (pp. 59-68); agli elegiaci augustei della prima generazione, Tibullo e Properzio (pp. 69-186); a Ovidio (pp. 187-246); alla continuatio tardoantica dell'elegia, soprattutto con Massimiano (pp. 247-52). Chiude il volume un breve ma preciso Glossario stilistico-retorico (pp. 253-56). L'impostazione diacronica consente già di per sé uno sguardo prospettico e unitario sul genere, permettendo di cogliere i rapporti dell'elegia con il movimento neoterico a monte e con la tarda antichità a valle. Ma l'efficacia del manuale si apprezza soprattutto quando si segue la rassegna accurata della produzione di ciascun autore: ogni capitolo, un vero e proprio companion alla lettura, presenta con completezza le problematiche e offre il rendiconto della letteratura critica, dai lavori 'classici' ai più recenti, metabolizzati nell'argomentazione e talora armonicamente dissimulati nella limpidezza didattica del dettato (anche se poi documentati nella bibliografia posta al termine di ciascun capitolo). Si può discutere sull'opportunità di eliminare l'apparato di note: ma credo che questa scelta, dettata dalla giusta ricerca della leggibilità e della fruibilità da parte dello studente, non impedisca affatto di fornire una valida guida all'approfondimento scientifico personale. Accanto alla snellezza dell'apparato erudito, va segnalata peraltro l'abbondanza delle scelte antologiche (il testo latino è sempre accompagnato dalla traduzione).

Entrando poi nel merito dell'esegesi, si può ben dire che l'autrice non si appiattisce sulla neutralità informativa dell'impianto manualistico, ma riesce a disegnare un itinerario innovativo: basterà qui citare il ben soppesato ridimensionamento della poesia di Cornelio Gallo, o il variegato giudizio sul *corpus Tibullianum*, severo per quanto riguarda la qualità del III libro. Il lettore troverà una trattazione molto sintetica sulla mancanza dell'elemento mitologico in Tibullo; P. Pinotti preferisce piuttosto sottolineare aspetti non valorizzati dalla *vulgata* scolastica: per esempio, «la spietata irrisione verso il *senex amator* (...), così come la scena di magia, segnata dal gusto del macabro e dell'orrido» (p. 82), incrinano in 1, 2 l'idea scontata della gentilezza un po' esangue del poeta, rivelando l'esistenza di un suo lato *dark*, presente soprattutto nel II libro (cf. pp. 98-99).

Ovidio è certamente l'elegiaco più anomalo proprio perché ostentatamente 'tipico' (p. 207), ed è anche il poeta su cui gli studiosi hanno prodotto negli anni recenti la letteratura più abbondante. In particolare il dibattito critico assegna oggi una posizione di rilievo ai Fasti, miniera di indicazioni metaletterarie e di sottili messaggi ideologici: il manuale individua i passi chiave, capaci di concretizzare ed enucleare efficacemente la problematica teorica. Forse sarebbe stata utile un'incursione sulle Metamorfosi, poema epico sui generis ma anche vera e propria enciclopedia dei generi letterari, che riesce a trasporre e ricodificare motivi elegiaci nel contesto esametrico, facendo comprendere cosa significa 'epica' ed 'elegia' per Ovidio: sarebbe stato così più facile porre in risalto l'ambigua polarità fra i generi epico ed elegiaco che dialogano continuamente fra loro negli stessi Fasti. In questi ultimi, infatti, spesso il codice epico non è univocamente contraffatto in termini elegiaci, ma lascia tracce di una presenza coerente di sé<sup>2</sup>. Del resto, il silenzio del manuale sulle Metamorfosi va ricondotto alla suddetta programmatica architettura 'istituzionale'.

Il ruolo centrale, tuttavia, viene giocato nel volume, com'era ovvio attendersi, da Properzio. Un ampio, accurato percorso di lettura<sup>3</sup> fa giustizia del biografismo dominante in molta manualistica, e insiste in modo privilegiato sul carattere metaletterario della poesia properziana (cf. p. es. p. 152), caratterizzata talora da procedimenti discorsivi che anticipano l'ironica autocoscienza di Ovidio. D'altro canto, la sezione properziana non è la ricognizione di algidi assemblaggi poetologici: l'autrice non teme infatti di mostrare le numerose oscillazioni nella riuscita estetica, come dimostrano ad esempio le pagine dedicate al IV libro (pp. 150-82). Proprio dalla rassegna delle ultime elegie di Properzio emerge una serie di problematiche su cui sembra convergere l'attenzione della critica più

L'editoria italiana inizia evidentemente a recepire istanze ben presenti altrove: si segnala a questo proposito la contemporanea pubblicazione di una introduzione all'elegia dalle analoghe finalità ma dalla diversa impostazione: Latin Erotic Elegy. An Anthology and Reader, ed. with an Introd. and Comm. by

P.A. Miller, London-New York 2002; in questo volume l'antologia di testi è seguita da un commento e da una antologia critica con saggi di Luck, Sullivan, Hallett, Lyne, Veyne, Wyke, Kennedy, Gold, Fredrick.

Si veda per esempio il proemio del terzo libro indirizzato a Marte (trattato nel manuale alle pp. 226-27), con le osservazioni di E. Merli ('Arma canant alii.' Materia epica e narrazione elegiaca nei 'fasti' di Ovidio, Firenze 2000, 37-48).

Un percorso che non tralascia nulla di essenziale: nel capitolo dedicato al II libro, si sarebbe forse potuto trattare brevemente anche la trentaduesima clegia, interessante per l'influsso della retorica forense (cf. E.E. Batinski, *In Cynthiam/Pro Cynthia (Propertius 2, 32)*, Latomus 62, 2003, 616-26).

recente: si veda ad esempio la monografia di J. Blair Debrohun (Roman Propertius and the Reinvention of Elegy, Ann Arbor 2003), che fra l'altro si occupa lungamente dell'elegia 4.9 (cui la stessa Pinotti aveva dedicato un importante contributo nel 1977 riguardante la tematica). Questo recentissimo saggio sviluppa l'analisi in una direzione solo accennata nel manuale, quella del limen, visto come simbolo, trasversale a molta produzione properziana, di tensioni fra l'elegia erotica e l'elegia eziologica.

Il motivo stesso viene peraltro letto dalla Debrohun in chiave antropologica, come 'luogo' di un conflitto tra culture, in cui l'ideologia di 'Roma' insidia la gerarchia di valori istituita dall'originaria Weltanschauung elegiaca del poeta. Ma l'impostazione di P. Pinotti esclude coerentemente l'approccio tematico, indispensabile in una lettura antropologica oggi prediletta dalla critica anglofona. Né, d'altro canto, la studiosa dà spazio a quell'orientamento influenzato dagli Women's Studies e sempre più presente anche negli studi classici europei, impegnato a leggere l'ideologia elegiaca 'dalla parte di lei': si possono citare a questo riguardo, exempli gratia, i volumi di E. Green (The Erotics of Domination. Male Desire and the Mistress in Latin Love Poetry, Baltimore-London 1998) e di Sh.L. James (Learned Girls and Male Persuasion. Gender and Reading in Roman Love Elegy, Berkeley-Los Angeles-London 2003). Un solido impianto tradizionale e storico-letterario è la risposta migliore all'incertezza dell'attuale situazione didattica universitaria, sospesa tra opposte esigenze: fornire le nozioni di base imposte dall'ordinamento triennale e rispondere ai requisiti di una formazione d'eccellenza. Eccellenza che forse non il legislatore, ma certo lo studente liceale mediamente attrezzato si aspetta di trovare, attraversando stranito il limen delle italiche facoltà letterarie.

Padova Gianluigi Baldo `

PLUTARCO, *Fiumi e monti*, Introduzione, testo critico, traduzione e commento a cura di Alessandro De Lazzer, Esteban Calderon Dorda, Ezio Pellizer (Corpus Plutarchi Moralium fondato da Italo Gallo e Renato Laurenti, diretto da Giovanni Cerri, Gennaro D'Ippolito, Paola Volpe Cacciatore, 38), M. D'Auria Editore, Napoli 2003

A piú di cent'anni di distanza dall'ultima edizione critica il Περί ποταμών dello Ps.-Plutarco vede la luce, ultimo in ordine di tempo della ormai lunga serie di volumi che compongono la meritoria collana diretta da I. Gallo e dal compianto R. Laurenti, dedicati al *corpus* plutarcheo.

Curato da studiosi da tempo impegnati su questo versante della ricerca, come E. Calderon Dorda, A. De Lazzer, E. Pellizer, il lavoro, conformemente ai criteri della collana di cui fa parte, si compone di una introduzione generale, corredata da un'esaustiva bibliografia (pp.101-13), in cui alle edizioni e traduzioni succedono i saggi e le opere di consultazione generale; del testo critico con traduzione italiana a fronte, e di un commento, seguito da un utile indice dei nomi (pp. 267-71).

La corposa *Introduzione*, che costituisce un terzo dell'intero volume (pp. 7-99), è articolata in sei sezioni (1. La struttura e i temi dell'opera; 2. Lo stile; 3. L'autore; 4. Il genere letterario; 5. Le fonti; 6. Storia del testo) e affronta i complessi problemi legati alla collocazione del trattato nel *Corpus*, alla sua struttura, alla sua datazione e ai suoi contenuti.

Riguardo al primo aspetto, in via preliminare viene considerata la questione relativa al testo che possediamo del *De fluviis*: corrisponde esso all'originale o la nostra tradizione può rimandare ad un'epitome, come dall'analisi del testo si potrebbe ipotizzare (monotona quadripartizione dei singoli capitoli che conosce poche variazioni; iterazione marcata di sintagmi formulari; frequente assenza di nessi logici tra singole parti), e come è già stato supposto in passato (Ph.J. Maussac, Jacoby)? Purtroppo alla mancanza di elementi probanti e tali da consentire una soluzione certa della questione si aggiunge, come opportunamente mette in rilievo A. De Lazzer, il grosso limite costituito da una tradizione a codice unico, che non permette di trarre alcuna informazione sulla storia del testo. Infatti l'opuscolo intitolato Περι ποταμών ci è trasmesso soltanto dal *Palatinus gr. Heidelbergensis 398*.

Quanto alla struttura e al contenuto dell'opuscolo, l'opera appare divisa, già nel manoscritto, in 25 capitoletti, ognuno intitolato ad un fiume diverso; all'interno di ciascuno la prassi editoriale ha consolidato una partizione in paragrafi, in media quattro che, in linea generale, anche se con variazioni, seguono la progressione: idrografia, orografia, botanica, geologia. Largo spazio è riservato ai racconti

di carattere mitologico, di natura prevalentemente eziologica, anche se all'interno di questa dimensione eziologica trovano posto svariati temi (storie di suicidio, attuato per lo piú per annegamento, o impiccagione, quando non con la spada o per dirupamento; storie di incesto, consumato sia tra padre e figlia che tra madre e figlio o tra fratelli) e, ancora, episodi di empietà, di amori non ricambiati, di crimini perpetrati in ambito familiare. I protagonisti di tali vicende sono personaggi per lo piú ignoti ed estranei ai comuni repertori mitologici, ma anche personaggi della mitologia classica, talora con varianti inedite (come, a titolo esemplificativo, quella sulla nascita di Dioniso, XVI 3).

Ogni capitolo si struttura comunque secondo una geometria piuttosto rigida. A garanzia delle vicende narrate e delle informazioni riportate vengono citate fonti varie, il più delle volte in coda ai singoli paragrafi, ma non di rado anche come premessa.

Lo schema compositivo funziona dunque secondo una logica semplice e meccanica: rapporti fissi tra fiumi, monti, piante, pietre e peripezie umane, e articolazione in 4 o 5 paragrafetti (con le due sole eccezioni dei capp. XV e XVIII, il primo chiaramente lacunoso, il secondo più ricco da un punto di vista meramente quantitativo).

Alla varietà di tematiche (storie di suicidio, di incesto, di empietà, di amori non ricambiati, di crimini perpetrati in ambito familiare) corrisponde peraltro una struttura compositiva estremamente rigida e stereotipata. Un principio di analogia è applicato in campo geografico e svela rapporti fissi tra fiumi, monti, piante, pietre e peripezie umane, ma criteri compositivi come l'eziologia e, in minor misura, l'analogia, solo parzialmente sembrano applicabili; bisogna riconoscere che il carattere puramente compilatorio dell'opuscolo è la sua connotazione piú evidente.

- 2. Accanto a chi ravvisa nell'opuscolo un'eterogeneità stilistica che ritiene conseguente ad una supina riproduzione delle fonti disparate cui l'autore attinge (Dodwell), vi è chi all'opposto individua nella povertà dei mezzi stilistici e nella formularità dell'espressione (specie delle formule incipitarie ed esplicitarie) un'uniformità che si estende anche in parti che appaiono dipendenti da fonti diverse (Hercher, Müller, Hartman); povertà lessicale e improprietà del linguaggio lascerebbero trasparire una non completa familiarità col greco da parte dell'autore (Weissenberger, Romano). Tra le peculiarità lessicali dell'operetta vanno annoverate singole espressioni che, non trovando riscontro nella lingua greca antica, si possono considerare degli hapax (ad es. l'agg. ἀνθρωπόμιμος, per designare pietre la cui configurazione evoca la forma umana, ο γονοκτονέω, per indicare l'uccisione di un figlio da parte del padre); anche le peculiarità sintattiche vengono analizzate e le somiglianze sul piano linguistico con i Parallela minora messe opportunamente in rilievo.
- 3. La stretta parentela tra il *De fluviis* e i *Parallela minora*, che è sempre stata riconosciuta dalla critica come molto probabile (Maussac, Saumaise, Dodwell, Wyttenbach, Hercher) e che è stata sostenuta anche dalla critica più recente (Müller, Weissenberger, Romano, Mengis, Schlereth, Jacoby), permette però di affrontare la questione della paternità del *De fluviis* sulla scorta di un più alto numero di elementi utili e con un notevole allargamento del campo d'indagine. Su tali basi e alla luce di tutta una serie di osservazioni ricavabili dalla tradizione indiretta, rappresentata essenzialmente da Giovanni Stobeo e da uno scolio a Dionigi Periegeta (oltre allo Ps.-Aristotele e a Giovanni Lido), A. De Lazzer tende a considerare il testo del *De fluviis* non come un'epitome, ma come un originale, le cui caratteristiche precipue sono il linguaggio stringato e certe 'durezze' logiche e financo sintattiche.

Dopo aver delimitato l'arco temporale entro cui collocare l'autore del *De fluviis* (il terminus post quem oscillerebbe tra il I sec. d.C. [Giuba] e il II sec. d.C. [Plutarco]); terminus ante quem, il II sec. d.C. (Clemente Alessandrino), esaminati i motivi che inducono a dubitare della paternità plutarchea dell'opuscolo (pp. 35-41) e ribadito il concetto che il *De fluviis* in nostro possesso deve essere considerato non un'epitome, ma un originale, A. De Lazzer passa in rassegna i criteri atti a saggiare l'autenticità dell'opera, cominciando dallo stile. Sulla base degli svariati elementi contrari alla teoria della paternità plutarchea, egli stabilisce che l'opera deve «quasi sicuramente» essere ritenuta spuria e che «il compilatore, lo stesso dei *Parallela minora*, operò verosimilmente nel II sec. d.C.» (p. 44).

4. Appare particolarmente problematica l'inclusione dell'opuscolo nel genere paradossografico (che viene illustrato nei suoi vari aspetti attraverso l'opera dei suoi maggiori esponenti, a partire da Callimaco, considerato l'iniziatore del genere stesso, pp. 44-50), genere nel cui ambito si riscontrano in maggior numero opere che hanno uno o più tratti comuni col *De fluviis*, almeno dal punto di vista

del contenuto. Il tema idrografico era particolarmente caro e ricorrente nell'ambito della paradossografia, e cosí l'interesse per la botanica e la geologia (in minor misura i temi zoologici e mitologici).

Tuttavia l'esame delle fonti (trattato specificamente nella sezione 5 dell'*Introduzione*), rivela come accanto e insieme a materiale autentico proveniente da fonti a noi note, vi siano fonti che per la gran parte danno l'impressione di essere inventate e non hanno riscontri presso la produzione o gli autori noti: un modo di procedere, questo, che risulta sostanzialmente estraneo alla tradizione paradossografica.

Constatata la difficoltà di reperire per il *De fluviis* un genere preciso di collocazione, un puntuale esame dei rapporti esistenti fra il materiale del trattatello e gli ambiti ad esso più prossimi (letteratura di metonomasie, erbari e lapidari, *kaine historia*, letteratura eziologica, letteratura latina di età ellenistica, letteratura magico-religiosa, genere parodico), porta alla conclusione che nessuno di tali ambiti risponde in pieno alle peculiarissime caratteristiche dell'opuscolo.

5. Per quanto riguarda il problema delle fonti, su un totale di 46 autori citati all'interno del libello (di cui 15 compaiono anche nei *Parallela minora*), la maggior parte della critica, con poche eccezioni, ritiene si tratti per la stragrande maggioranza delle occorrenze di autori inventati.

Segue la rassegna completa degli autori, corredata da indicazioni funzionali ad una loro catalogazione e dagli opportuni rimandi alla raccolta di Jacoby, o a quella di Müller (pp. 66-91).

6. Curata da E. Calderon Dorda, la sezione 6 dell'*Introduzione* è dedicata alla storia del testo (pp. 91-99).

Il Palatinus gr. Heidelbergensis 398 è costituito da un manoscritto che fa parte di un lascito di Giovanni Stojkovic al convento dei Padri Domenicani di Basilea e contiene, oltre al testo in questione, una bellissima collezione di geografi e mitografi greci. Il manoscritto, opera della stessa mano del Parisinus gr. 1807 (A di Platone), è generalmente datato al IX secolo, anzi, sulla scorta di ricerche recenti, si può restringere agli anni tra l' 850 e l' 880 (p. 94). Costituito da 321 fogli di pergamena (255 mm x 175), preceduti da dieci fogli di carta più recente, e diviso in sei parti, la terza di esse contiene, oltre ai mitografi greci, il Περὶ ποταμῶν dello Ps.-Plutarco (foll. 157 r- 173 r). La maggior parte del contenuto del Palatinus gr. 398 non ha altra tradizione medievale.

L' editio princeps del Περί ποταμῶν apparve nel 1533 a Basilea, per opera di Siegmund Ghelen (Gelenius), Plutarchi de montium et fluminum nominibus. Cum Arriani et Hannonis periplo et Strabonis epitome (Basileae 1533) per i tipi di Frobenius.Nel diciannovesimo secolo importante è l'edizione greco-latina di Daniel Wyttenbach, Plutarchi Chaeronensis Moralia, id est opera, exceptis vitis, reliqua (Oxonii 1800) e, a metà del secolo, quella caratterizzata da una nuova collatio e corredata di ampie annotazioni critiche di R. Hercher (Lipsiae 1851), edizione che sarà in linea generale seguita da Fr. Dübner (nei Plutarchi Fragmenta et Spuria, Parisiis, Didot 1882) e da K. Müller nel II tomo dei Geographi Graeci minores (Parisiis, Didot, 1861). L'ultima edizione dell'opuscolo pseudoplutarcheo risale alla fine del secolo: si tratta del testo proposto da Gregorio N. Bernardakis nel VII volume dei Moralia (Lipsiae, Teubner, 1896), dedicato a frammenti e opere spurie.

Il testo stabilito nell'edizione di Calderon Dorda è – a detta dell'autore stesso – alquanto più conservatore di quello delle ultime edizioni del Περὶ ποταμῶν, senza peraltro cadere in un atteggiamento iperconservatore. L'apparato critico rende conto delle letture che erano state tradizionalmente male interpretate dagli editori anteriori.

La traduzione del testo va salutata come la prima in assoluto realizzata in lingua italiana; moderna ed essenziale, rispecchia molto bene nella sua limpidezza il fraseggio secco e stringato dell'originale greco e ne riproduce fedelmente la formularità stilistica.

Il commento, rigoroso nell'impostazione e ricco di dottissimi e puntuali riferimenti, discute ed esplica in dettaglio scelte testuali e *loci* critici (es.: προσενεχθείς in 24 D, cf. n. 221); affronta una vasta gamma di questioni che investono campi eterogenei, da quello latamente letterario a quello più specificamente geografico; non costituisce solo fonte d'informazione, ma spesso anche un valido contributo all'interpretazione in chiave antropologica del materiale paradossografico e mitografico presente nell'opuscolo.

Trieste Vanna Vedaldi Iasbez